CRAMPONS CORD-TEC

CE EN 893: 2019 UIAA UK CA

PETZL.COM

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Technical tips
Conseils techniques

PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

ISO 9001
© Petzl

Fondation PETZL
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

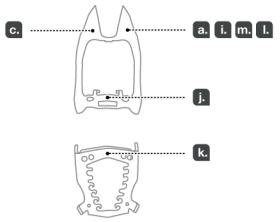
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES;

Traceability and markings
Traçabilité et marquage

a. CE
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

c. Serial number / Numéro de serie
YY M 0000000 000
d.
e.
f.
g.



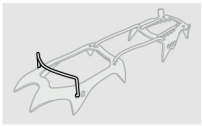
Accessories - Spare parts / Accessoires - Pièces détachées

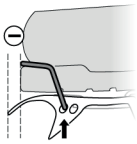
PETZL.COM

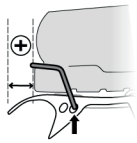
5. Fitting to your boots
Ajustement à vos chaussures

A. Adjusting the front binding system / Réglage du système de fixation avant

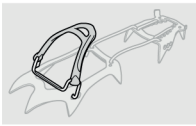
FIL

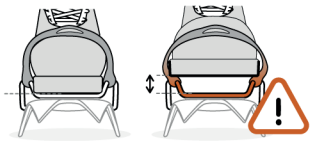


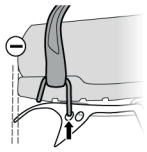


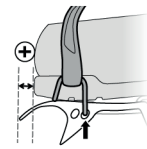


FILFLEX

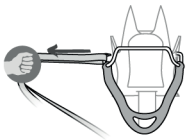






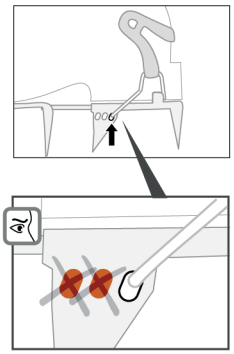


Unfastening tip / Astuce de démontage

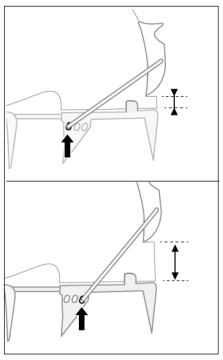


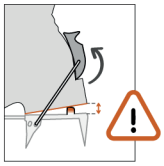
B. Rear binding system adjustment / Réglage du système de fixation arrière

FLEXLOCK

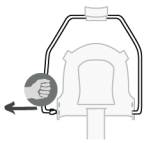


LEVERLOCK UNIVERSEL



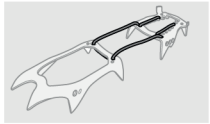


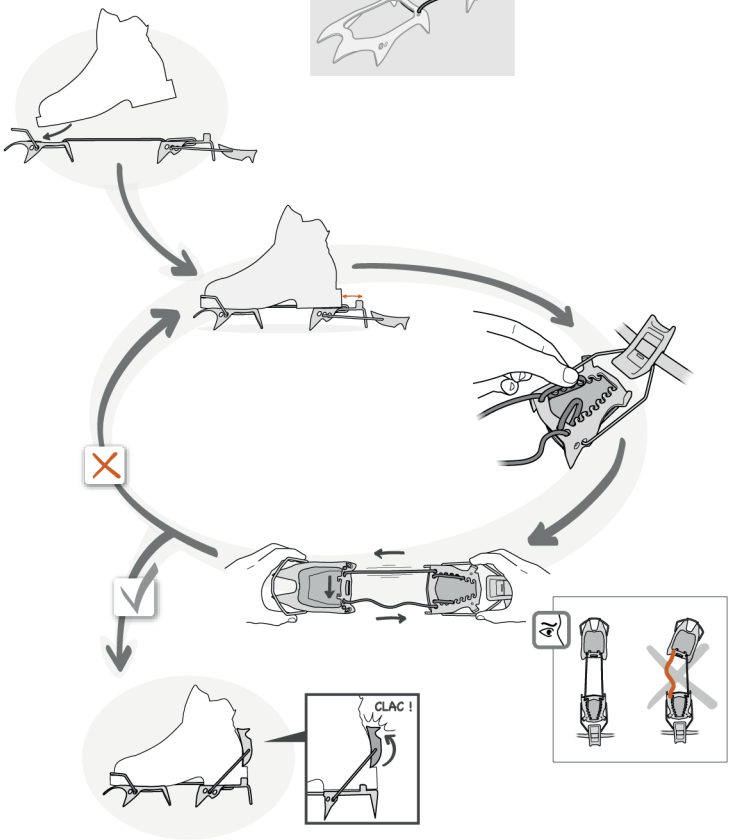
Unfastening tip / Astuce de démontage

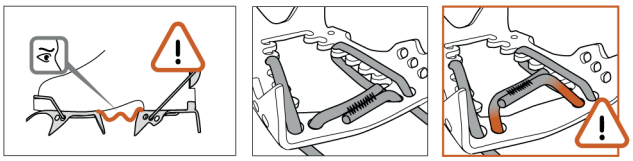


C. Size adjustment / Réglage de la taille

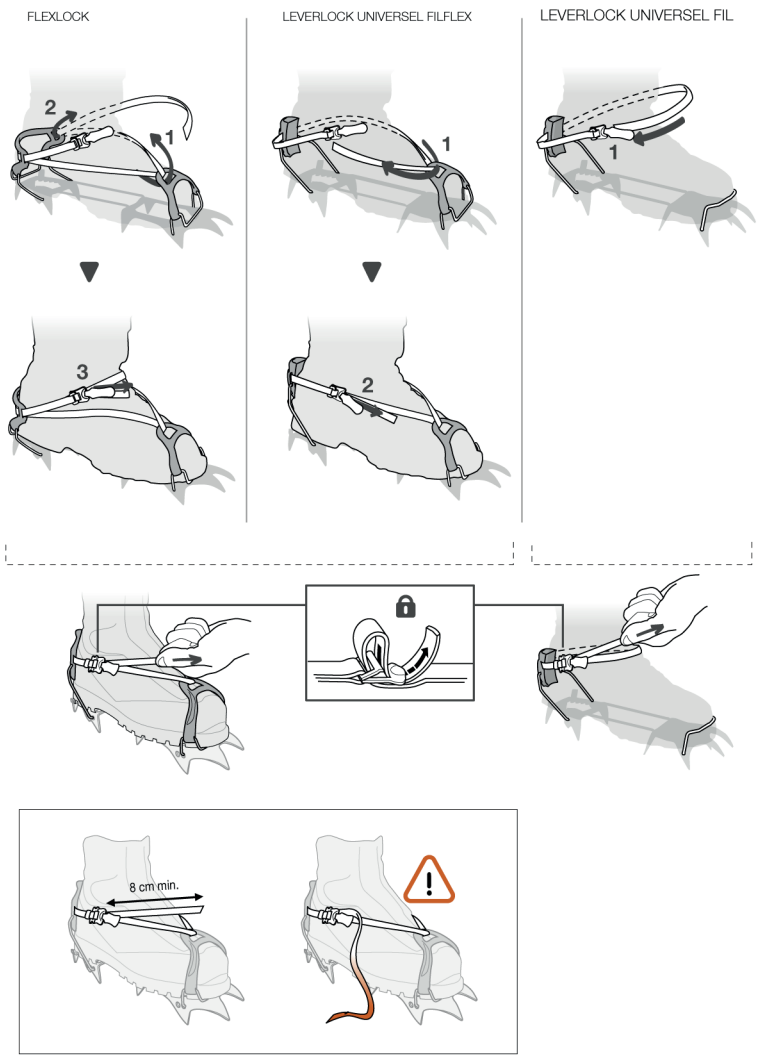
Linking cord / Cordelette de réglage



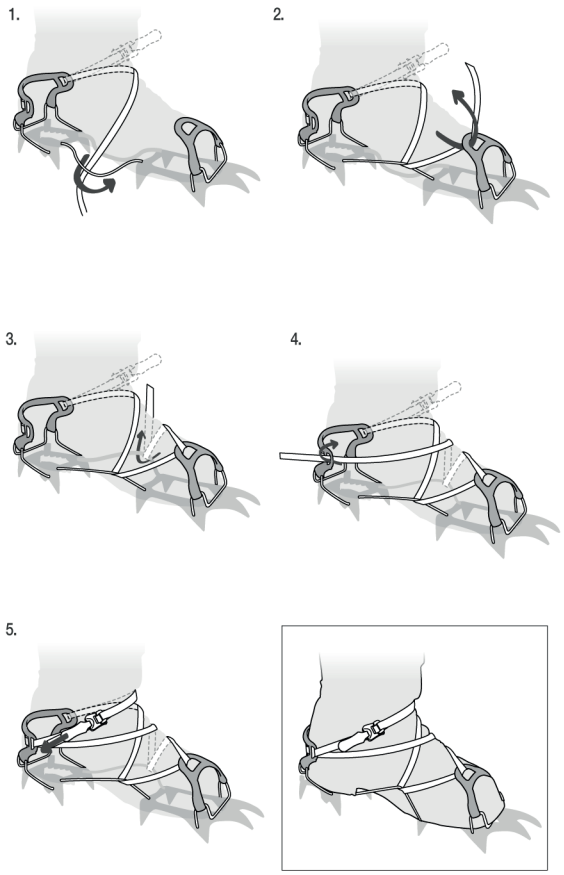




D. Strap adjustment / Réglage de la sangle

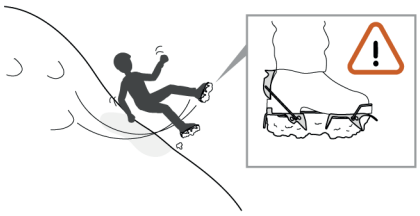


Optional adjustment with LEOPARD FL / Réglage optionnel avec LEOPARD FL

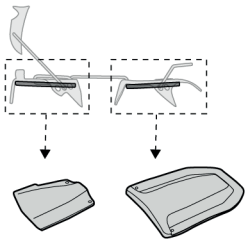


E. Function test (text part) / Test de fonctionnement (partie texte)

6. Antibott system
Mise en place des systèmes antibottages



Accessories for LEOPARD LLF and FL
Accessoires pour LEOPARD LLF and FL



ANTISNOW

T01A AS

7. Accessories
Accessoires

CORD-TEC spare cord
Cordelette rechange CORD-TEC

T01A COR

UK CA

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as amended to apply in Great Britain.
The UK declaration of conformity is available at Petzl.com

Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne.
La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Approved Body performing the UKCA type examination:
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type :

SGS United Kingdom Limited
Rossmore Business Park,
Ellesmere Port, South Wirral,
CH65 3EN United Kingdom.
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

8. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

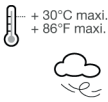
C. Precautions for use / Précautions d'usage

etc...

D. Cleaning / Nettoyage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Storage - Transport
Stockage - transport

G. Maintenance / Entretien

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

Petzl

I. FAQ - Contact
Questions - Contact

petzl.com

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) for protection against slipping.
LEOPARD LLF: crampons for snow travel with ski touring boots. Aluminum front/aluminum rear.
LEOPARD FL: crampons for snow approaches. Aluminum front/aluminum rear.
IRVIS HYBRID: crampons for glacier travel. Steel front/aluminum rear.
WARNING: aluminum crampons are lighter, but not as strong, as steel crampons. Aluminum points can break or wear quickly on rock and provide less traction on ice than steel points.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Front, (2) Rear, (3) Adjustment cord, (4) Strap, (5) DOUBLEBACK fastening buckle, (6) Antibott system, (7) Heel lever, (8) FLEXLOCK heel bail, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
Principal materials: aluminum, tempered steel, high-modulus polyethylene.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment. Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Before each use, check the general condition of your crampons. Verify that the front and rear bindings (and antibott system, if present) are in good condition and properly adjusted.
Check the condition and tension of the adjustment cord.
Make sure there are no cracks in the body or the points, especially on the front points.

During use

Regularly verify that your crampons are properly adjusted and tightened. Check the tension in the cord; adjust if necessary.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
Make sure that your boots are compatible with your crampons. Warning: using a boot with an unsuitable binding system can result in loss of the crampon.
Always carry out a compatibility test before using your equipment in the field. Crampons may not always be adaptable to certain boots.

5. Fitting to your boots

Before any use, adjust your crampons to fit your boots. Warning: crampons are asymmetric and must be adjusted separately for each foot.

A. Adjusting the front binding system

The front holes allow the length of the front points to be adjusted.
Tip for unfastening the FIL FLEX.

B. Rear binding system adjustment

The rear holes allow adjustment of the heel lever height.

C. Size adjustment

Use the notches on the rear part to adjust the cord to the correct length. Repeat the process as many times as necessary. Once mounted on the boot, the cord must be very taut.

D. Strap adjustment

The DOUBLEBACK buckle must always be positioned on the outside of the foot.
Optional adjustment of LEOPARD FL on lightweight boots: with the cord set at maximum length, pass the strap around the cord on each side of the boot. The strap then allows the cord to be tightened and the crampon length to be adjusted to fit the boot.

E. Function test

Verify the cord is properly tensioned along its entire length. Take several steps in the crampons to ensure they are securely attached to the boots.
During first use, the cord settles into place and can loosen slightly.
If necessary, adjust the settings.
Warning: a poorly adjusted crampon can result in loss of the crampon.

6. Antibott system

Warning: even when using an antibott system, you must always beware of snow buildup under the crampons, which increases the risk of slipping and falling.
Antibott system not included with LEOPARD LLF and LEOPARD FL. If repeated problems with snow buildup occur, install an antibott system (sold separately).

7. Replacing the cord

If worn, replace the adjustment cord only with a Petzl CORD-TEC (T01A COR) replacement cord.

8. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.
When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.
Icons:
A. Unlimited lifetime (except straps: 10 years) - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Traceability: datamatrix - c. Serial number - d. Year of manufacture - e. Month of manufacture - f. Batch number - g. Individual identifier - h. Standards - i. Read the Instructions for Use carefully - j. Model identification - k. Manufacturer name - l. Manufacturer address - m. Date of manufacture (month/year)

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les glissades.
LEOPARD LLF : crampons pour la progression sur neige avec des chaussures de ski de randonnée. Avant aluminium/arrière aluminium.
LEOPARD FL : crampons pour les approches en neige. Avant aluminium/arrière aluminium.
IRVIS HYBRID : crampons pour l'évolution en milieu glaciaire. Avant acier/arrière aluminium.
ATTENTION, les crampons en aluminium sont plus légers mais moins résistants que les crampons en acier. Les pointes en aluminium peuvent casser ou s'user rapidement sur le rocher et offrent une moins bonne prise sur la glace que les pointes en acier.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Avant, (2) Arrière, (3) Cordelette de réglage, (4) Lanière, (5) Boucle de fermeture DOUBLEBACK, (6) Système antibottage, (7) Talonnière, (8) Talonnière FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
Matériaux principaux : aluminium, acier trempé, polyéthylène haute densité.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement. Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Avant chaque utilisation, contrôlez l'état général de vos crampons. Vérifiez l'état et le bon réglage du système de fixation avant et arrière et du système antibottage, s'il est présent.
Vérifiez l'état et la tension de la cordelette de réglage.
Vérifiez l'absence de fissures sur le corps et les pointes, particulièrement sur les pointes avant.

Pendant l'utilisation

Contrôlez régulièrement le bon réglage et serrage de vos crampons. Vérifiez la tension de la cordelette ; ajustez le réglage si nécessaire.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Assurez-vous de la compatibilité de vos chaussures avec vos crampons. Attention, l'utilisation d'une chaussure avec un système de fixation mal adapté peut conduire à la perte du crampon.
Effectuez toujours un test de compatibilité avant d'aller sur le terrain. Il arrive que les crampons ne puissent être adaptés à certaines chaussures.

5. Ajustement à vos chaussures

Ajustez vos crampons à vos chaussures avant toute utilisation. Attention, les crampons sont asymétriques et doivent être réglés séparément pour chaque pied.

A. Réglage du système de fixation avant

Les trous avant permettent d'ajuster la longueur des pointes avant.
Astuce de démontage du FIL FLEX.

B. Réglage du système de fixation arrière

Les trous arrière permettent de régler la hauteur du levier de la talonnière.

C. Réglage de la taille

Utilisez les crans de la partie arrière pour ajuster la cordelette à la bonne longueur. Réitérez l'opération autant de fois que nécessaire. Une fois la chaussure en place, la cordelette doit être très tendue.

D. Réglage de la lanière

La boucle DOUBLEBACK doit toujours se trouver à l'extérieur du pied.
Réglage optionnel du LEOPARD FL sur chaussure légère : avec la cordelette à la longueur maximum, passez la lanière dans la cordelette de chaque côté de la chaussure. La lanière permet alors de tendre la cordelette et d'ajuster la longueur du crampon à la chaussure.

E. Test de fonctionnement

Vérifiez la bonne tension de la cordelette sur toute sa longueur. Effectuez quelques pas avec les crampons et testez leur bonne tenue.
Lors de la première utilisation, la cordelette prend sa place et peut se détendre légèrement. Ajustez le réglage si nécessaire.
Attention, un crampon mal réglé peut conduire à la perte du crampon.

6. Système antibottage

Attention, même en utilisant un système antibottage, vous devez vous méfier d'une accumulation de neige sous les crampons : augmentation du risque de glissade et de chute.
LEOPARD LLF et LEOPARD FL sont livrés sans système antibottage. En cas de problèmes de bottage répétés, installez le système antibottage vendu séparément.

7. Changement de cordelette

En cas d'usure, remplacez la cordelette de réglage uniquement par la cordelette de rechange CORD-TEC Petzl (T01A COR).

8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
La température de fusion du polyéthylène haute densité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester.
Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
Pictogrammes :
A. Durée de vie illimitée (hors sangles 10 ans) - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Traçabilité : datamatrix - c. Numéro individuel - d. Année de fabrication - e. Mois de fabrication - f. Numéro de lot - g. Identifiant individuel - h. Normes - i. Lire attentivement la notice technique - j. Identification du modèle - k. Nom du fabricant - l. Adresse du fabricant - m. Date de fabrication (mois/année)

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Ausrutschen bzw. Ausgleiten.
LEOPARD LLF: Steigeisen für die Fortbewegung auf Schneefeldern mit Skitourenschuhen. Frontteil Aluminium/Fersenteil Aluminium.
LEOPARD FL: Steigeisen für Zu- und Abstiege im Schnee. Frontteil Aluminium/Fersenteil Aluminium.
IRVIS HYBRID: Steigeisen für die Fortbewegung in vergletschertem Gelände. Frontteil Stahl/Fersenteil Aluminium.
ACHTUNG: Steigeisen aus Aluminium sind leichter, aber auch weniger stabil als Steigeisen aus Stahl. Zacken aus Aluminium können im Fels abbrechen oder sich schnell abnutzen. Außerdem greifen sie im Eis nicht so gut wie Stahlzacken.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Frontteil, (2) Fersenteil, (3) Reepschnur für die Längeneinstellung, (4) Riemen, (5) DOUBLEBACK-Verschlussschnalle, (6) Antistollplatten, (7) Kipphebel, (8) FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
Hauptmaterialien: Aluminium, gehärteter Stahl, hochdichtes Polyethylen.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den allgemeinen Zustand Ihrer Steigeisen. Überprüfen Sie den Zustand und die korrekte Einstellung der vorderen und hinteren Bindungen sowie der Antistollplatten falls vorhanden.
Überprüfen Sie den Zustand der Reepschnur für die Längeneinstellung und stellen Sie sicher, dass diese straff gezogen ist.
Vergewissern Sie sich, dass Körper und Zacken (insbesondere die Frontalzacken) keine Risse aufweisen.

Während des Gebrauchs

Kontrollen Sie regelmäßig die Einstellung und den festen Sitz der Steigeisen. Überprüfen Sie, ob die Reepschnur straff gezogen ist, und justieren Sie die Einstellung gegebenenfalls nach.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Vergewissern Sie sich, dass Ihre Schuhe mit Ihren Steigeisen kompatibel sind. Achtung: Wenn das Bindungssystem für den Schuh nicht geeignet ist, kann sich das Steigeisen lösen und verloren gehen.
Prüfen Sie vor einer Tour immer die Kompatibilität Ihrer Schuhe mit den Steigeisen. Es kommt vor, dass die Steigeisen auf gewisse Schuhe nicht passen.

5. Anpassen an die Schuhe

Passen Sie die Steigeisen vor jedem Gebrauch den Schuhen an. Achtung: Die Steigeisen sind asymmetrisch und müssen für jeden Fuß separat eingestellt werden.

A. Einstellen der vorderen Bindung

Die vorderen Löcher dienen zur Längeneinstellung der Frontalzacken.
Tipp zum Demontieren des FIL FLEX.

B. Einstellen der hinteren Bindung

Die hinteren Löcher dienen zur Höheneinstellung des Kipphebels.

C. Einstellen der Größe

Nutzen Sie die Einkerbungen des Fersenteils, um die Länge der Reepschnur anzupassen. Wiederholen Sie den Vorgang, sooft dies erforderlich ist. Wenn das Steigeisen am Schuh fixiert ist, muss die Reepschnur straff gespannt sein.

D. Einstellen des Riemens

Die DOUBLEBACK-Schnalle muss sich immer an der Außenseite des Fußes befinden.
Optionale Einstellung des LEOPARD FL an leichten Schuhen: Stellen Sie die Reepschnur auf die maximale Länge ein und führen Sie den Riemen auf jeder Seite des Schuhs durch die Reepschnur. Auf diese Weise können Sie die Reepschnur mithilfe des Riemens straff ziehen und die Länge des Steigeisens dem Schuh anpassen.

E. Funktionstest

Vergewissern Sie sich, dass die Reepschnur über die gesamte Länge straff gezogen ist. Gehen Sie ein paar Schritte mit den Steigeisen und testen Sie ihren festen Halt.
Die Reepschnur kann sich während der ersten Benutzung ein wenig lockern.
Justieren Sie die Einstellung falls nötig nach.
Achtung: Ein falsch eingestelltes Steigeisen kann sich lösen und verloren gehen.

6. Antistollplatten

Achtung: Auch bei Verwendung von Antistollplatten müssen Sie sich vergewissern, dass sich kein Schnee unter den Steigeisen ansammelt: erhöhtes Rutsch- und Sturzrisiko.
Die Steigeisen LEOPARD LLF und LEOPARD FL werden ohne Antistollplatten geliefert.
Bei wiederholt auftretenden Problemen durch Anstollen von Schnee unter den Steigeisen installieren Sie die separat erhältlichen Antistollplatten.

7. Auswechseln der Reepschnur

Ersetzen Sie eine abgenutzte Reepschnur nur durch die Ersatzreepschnur CORD-TEC von Petzl (T01A COR).

8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Die Schmelztemperatur von hochdichtem Polyethylen (140 °C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester.
Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
Zeichenerklärungen:
A. Unbegrenzte Lebensdauer (außer Riemen 10 Jahre) – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **– I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – c. Individuelle Nummer – d. Herstellungsjahr – e. Herstellungsmonat – f. Nummer der Fertigungsreihe – g. Individuelle Produktnummer – h. Normen – i. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – j. Modell-Identifizierung – k. Name des Herstellers – l. Adresse des Herstellers – m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro gli scivolamenti.
LEOPARD LLF: ramponi per la progressione su neve con scarponi da scialpinismo. Blocco anteriore alluminio/blocco posteriore alluminio.
LEOPARD FL: ramponi per gli avvicinamenti su neve. Blocco anteriore alluminio/blocco posteriore alluminio.
IRVIS HYBRID: ramponi per gli spostamenti su ghiacciaio. Blocco anteriore acciaio/blocco posteriore alluminio.
ATTENZIONE, i ramponi in alluminio sono più leggeri, ma meno resistenti dei ramponi in acciaio. Le punte in alluminio possono rompersi o usurarsi rapidamente sulla roccia e garantiscono una presa sul ghiaccio inferiore alle punte in acciaio.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Blocco anteriore, (2) Blocco posteriore, (3) Cordino di regolazione, (4) Fettuccia, (5) Fibbia di chiusura DOUBLEBACK, (6) Sistema antizoccolo, (7) Talloniera, (8) Talloniera FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
Materiali principali: alluminio, acciaio temprato, polietilene ad alta densità.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo, controllare lo stato generale dei ramponi. Controllare lo stato e la corretta regolazione del sistema di attacco anteriore e posteriore e del sistema antizoccolo, se presente.
Controllare lo stato e la tensione del cordino di regolazione.
Verificare l'assenza di fessurazioni su corpo e punte, in particolare sulle punte anteriori.

Durante l'utilizzo

Controllare regolarmente che i ramponi siano regolati e serrati correttamente. Verificare la tensione del cordino; aggiustare la regolazione se necessario.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Assicurarsi che gli scarponi siano compatibili con i ramponi. Attenzione, l'utilizzo di uno scarpone con un sistema di attacco inadeguato può causare la perdita del rampone.
Effettuare sempre un test di compatibilità prima di operare sul campo. Potrebbe capitare che i ramponi non si adattino ad alcuni scarponi.

5. Sistemazione sugli scarponi

Sistemare i ramponi sugli scarponi prima di ogni utilizzo. Attenzione, i ramponi sono asimmetrici e devono essere regolati separatamente per ogni piede.

A. Regolazione del sistema di attacco anteriore

I fori anteriori consentono di regolare la lunghezza delle punte anteriori.
Suggerimento per lo smontaggio del FIL FLEX.

B. Regolazione del sistema di attacco posteriore

I fori posteriori consentono di regolare l'altezza della leva della talloniera.

C. Regolazione della misura

Utilizzare i fermi della parte posteriore per regolare il cordino alla giusta lunghezza. Ripetere l'operazione il numero di volte necessario. Una volta sistemato lo scarpone, deve essere teso il cordino.

D. Regolazione della fettuccia

La fibbia DOUBLEBACK deve trovarsi sempre all'esterno del piede.
Regolazione facoltativa del LEOPARD FL su scarpone leggero: con il cordino alla massima lunghezza, passare la fettuccia nel cordino su ogni lato dello scarpone. La fettuccia consente di tendere il cordino e regolare la lunghezza del rampone sullo scarpone.

E. Test di funzionamento

Controllare la corretta tensione del cordino su tutta la lunghezza. Effettuare alcuni passi con i ramponi e testarne la buona tenuta.
Al primo utilizzo, il cordino prende il suo posto e può allentarsi leggermente.
Aggiustare la regolazione se necessario.
Attenzione, un rampone regolato male può causare la perdita del rampone.

6. Sistema antizoccolo

Attenzione, anche utilizzando un sistema antizoccolo, occorre essere prudenti e non fidarsi di un accumulo di neve sotto i ramponi: aumento del rischio di scivoloni o cadute.
LEOPARD LLF e LEOPARD FL sono forniti senza sistema antizoccolo. In caso di problemi di zoccolo ricorrenti, installare il sistema antizoccolo venduto separatamente.

7. Sostituzione del cordino

In caso di usura, sostituire il cordino di regolazione esclusivamente con il cordino di ricambio CORD-TEC Petzl (T01A COR).

8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
La temperatura di fusione del polietilene ad alta densità (140° C) è inferiore a quella della poliammide e del poliestere.
Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Pittogrammi:
A. Durata di vita illimitata (tranne fettucce 10 anni) - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- I. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Tracciabilità: datamatrix - c. Numero individuale - d. Anno di fabbricazione - e. Mese di fabbricazione - f. Numero lotto - g. Identificativo individuale - h. Norme - i. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - j. Identificazione del modello - k. Nome del fabbricante - l. Indirizzo del fabbricante - m. Data di fabbricazione (mese/anno)

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra los resbalones.
LEOPARD LLF: crampones para la progresión por nieve con botas de esquí de montaña. Parte delantera de aluminio/parte trasera de aluminio.
LEOPARD FL: crampones para las aproximaciones por nieve. Parte delantera de aluminio/ parte trasera de aluminio.
IRVIS HYBRID: crampones para la evolución por terreno glaciar. Parte delantera de acero/ parte trasera de aluminio.
ATENCIÓN: los crampones de aluminio son más ligeros, pero menos resistentes que los crampones de acero. Las puntas de aluminio se pueden romper o desgastar rápidamente en la roca y en el hielo ofrecen un agarre no tan bueno como las puntas de acero.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.
Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Parte delantera, (2) Parte trasera, (3) Cordino de regulación, (4) Correa, (5) Hebilla de cierre DOUBLEBACK, (6) Sistema antizueco, (7) Talonera, (8) Talonera FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
Materiales principales: aluminio, acero templado y polietileno de alta densidad.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl recomienda una revisión en profundidad al menos cada 12 meses. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Antes de cualquier utilización, controle el estado general de los crampones. Revise el estado y la correcta regulación del sistema de fijación delantero y trasero, y del sistema antizueco, si está presente.
Compruebe el estado y la tensión del cordino de regulación.
Compruebe la ausencia de fisuras en el cuerpo y las puntas, especialmente en las puntas frontales.

Durante la utilización

Controle regularmente la correcta regulación y ceñido de los crampones. Compruebe la tensión del cordino, ajuste la regulación si es necesario.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Asegúrese de que sus botas y los crampones sean compatibles. Atención: la utilización de calzado con un sistema de fijación mal adaptado puede conducir a la pérdida del crampón. Realice siempre una prueba de compatibilidad antes de ir sobre el terreno. Puede ocurrir que los crampones no se puedan adaptar a algún calzado.

5. Ajuste al calzado

Ajuste los crampones al calzado antes de cualquier utilización. Atención: los crampones son asimétricos y deben ser regulados por separado para cada pie.

A. Regulación del sistema de fijación delantero

Los orificios delanteros permiten ajustar la longitud de las puntas delanteras.
Truco para desmontar el FIL FLEX.

B. Regulación del sistema de fijación trasero

Los orificios traseros permiten regular la altura de la palanca de la talonera.

C. Regulación de la talla

Utilice las muescas de la parte trasera para ajustar el cordino a la longitud correcta. Repita la operación tantas veces como sea necesario. Una vez el calzado esté colocado, el cordino debe estar muy tensado.

D. Regulación de la correa

La hebilla DOUBLEBACK siempre debe estar situada en el exterior del pie.
Regulación opcional del LEOPARD FL con calzado ligero: con el cordino a su máxima longitud, pase la correa por el cordino de cada lado del calzado. La correa permite entonces tensar el cordino y ajustar la longitud del crampón al calzado.

E. Prueba de funcionamiento

Compruebe la correcta tensión del cordino en toda la longitud. Realice algunos pasos con los crampones y pruebe si quedan bien sujetos.
Durante la primera utilización, el cordino se coloca en su sitio y se puede destensar ligeramente.
Ajuste la regulación si es necesario.
Atención: un crampón mal regulado puede conducir a la pérdida del crampón.

6. Sistema antizueco

Atención: aunque se utilice un sistema antizueco, debe desconfiar de cualquier acumulación de nieve bajo los crampones: aumento del riesgo de resbalón y de caída.
Los LEOPARD LLF y los LEOPARD FL se sirven sin sistema antizueco. En caso de problemas de formación de zuecos repetidamente, instale el sistema antizueco que se vende por separado.

7. Cambio del cordino

En caso de desgaste, reemplace el cordino de regulación únicamente por el cordino de recambio CORD-TEC Petzl (T01A COR).

8. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
La temperatura de fusión del polietileno de alta densidad (140º C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster.
Dar de baja:
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
Pictogramas:
A. Vida útil ilimitada (exceptuando las cintas 10 años) - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Trazabilidad: datamatrix - c. Número individual - d. Año de fabricación - e. Mes de fabricación - f. Número de lote - g. Identificador individual - h. Normas - i. Lea atentamente la ficha técnica - j. Identificación del modelo - k. Nombre del fabricante - l. Dirección del fabricante - m. Fecha de fabricación (mes/año)

PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.
Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra os escorregões.
LEOPARD LLF: crampons para progressão em neve com calçado de esqui nórdico. Frente em alumínio/ Traseira em alumínio.
LEOPARD FL: crampons para as aproximações em neve. Frente em alumínio/ Traseira em alumínio.
IRVIS HYBRID: crampons para evoluir em ambiente glaciar. Frente em aço/ Traseira em alumínio.
ATENÇÃO, os crampons de alumínio são mais leves, mas menos resistentes que os crampons de aço. As pontas de alumínio podem quebrar, ou desgastarem-se rapidamente na rocha, e proporcionam uma aderência no gelo pior do que as pontas de aço.
Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.
Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Frente, (2) Traseira, (3) Cordoleta de ajuste, (4) Fita, (5) Fivela de fecho DOUBLEBACK, (6) Sistema antisnow, (7) Fixação, (8) Fixação FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
Materiais principais: alumínio, aço temperado, polietileno de alta densidade.

3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Antes de cada utilização, controle o estado geral dos seus crampons. Verifique o estado e o ajuste correcto do sistema de fixação à frente e atrás, assim como do sistema antisnow, quando presente.
Verifique o estado e a tensão da cordoleta de ajuste.
Verifique a ausência de fissuras no corpo e nas pontas, em particular nas pontas da frente.

Durante a utilização

Controle regularmente o correcto ajuste e o aperto dos seus crampons. Verifique a tensão da cordoleta; ajuste caso seja necessário.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).
Assegure-se da compatibilidade do seu calçado aos seus crampons. Atenção, a utilização dum calçado com um sistema de fixação mal adaptado pode conduzir à perda do crampon. Efectue sempre um teste de compatibilidade antes de ir para o terreno. É possível que os crampons não possam ser adaptados a algum calçado.

5. Ajuste ao calçado

Ajuste os seus crampons ao seu calçado antes de cada utilização. Atenção, os crampons são assimétricos e cada pé deve ser ajustado separadamente.

A. Ajuste do sistema de fixação dianteira

Os orifícios da frente permitem ajustar o comprimento das pontas dianteiras.
Astúcias de desmontagem do FIL FLEX.

B. Ajuste do sistema de fixação traseiro

Os orifícios permitem ajustar a altura da alavanca da fixação.

C. Ajuste do tamanho

Utilize as ranhuras de ajuste da parte traseira para ajustar a cordoleta ao tamanho adequado. Repita a operação tantas vezes quanto as necessárias. Uma vez o calçado no lugar, a cordoleta deve ficar em tensão.

D. Ajuste da fita

A fivela DOUBLEBACK deve sempre ficar do lado externo do pé.
Ajuste opcional do LEOPARD FL em calçado leve: com a cordoleta no seu comprimento máximo, passe a fita na cordoleta de cada lado do calçado. A fita permite então tensionar a cordoleta e ajustar o comprimento do crampon ao calçado.

E. Teste de funcionamento

Verifique a correcta tensão na cordoleta em todo o seu comprimento. Efectue alguns passos com os crampons e teste que estejam bem presos.
Durante da primeira utilização, a cordoleta ao ser tensionada pode ceder ligeiramente.
Ajuste se necessário.
Atenção, um crampon mal ajustado pode levar à perda do crampon.

6. Sistema antisnow

Atenção, mesmo utilizando um sistema antisnow, deve estar sempre atento a uma acumulação de neve sob os crampons: aumento do risco de escorregar ou cair.
O LEOPARD LLF e o LEOPARD FL são fornecidos sem sistema antisnow. No caso de ficar com neve sob os crampons repetidamente, instale o sistema antisnow vendido separadamente.

7. Mudança da cordoleta

No caso de desgaste, substitua a cordoleta de ajuste unicamente pela cordoleta de substituição CORD-TEC Petzl (T01A COR).

8. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
A temperatura de fusão do polietileno de alta densidade (140° C) é inferior à da poliamida e do poliéster.
Descartar um equipamento:
ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser descartado quando:
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.
Pictogramas:
A. Duração de vida: ilimitado (excepto fitas 10 anos) - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado para o exame UE de tipo - b. Rastreio: datamatrix - c. Número individual - d. Ano de fabrico - e. Mês de fabrico - f. Número de lote - g. Identificador individual - h. Normas - i. Ler atentamente a informação técnica - j. Identificação do modelo - k. Nome do fabricante - l. Endereço do fabricante - m. Data de fabrico (mês/ano)

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen uitglijden.
LEOPARD LLF: stijgijzers voor de vooruitgang op sneeuw met toerskischoenen. Voorkant aluminium/achterkant aluminium.
LEOPARD FL: stijgijzers voor aanlooptochten op sneeuw. Voorkant aluminium/achterkant aluminium.
IRVIS HYBRID: stijgijzers voor de vooruitgang in een ijsomgeving. Voorkant staal/achterkant aluminium.
LET OP: stijgijzers in aluminium zijn lichter, maar minder resistent dan stijgijzers in staal. De punten in aluminium kunnen breken of snel verslijten op de rots en bieden een minder goede grip op ijs dan de punten in staal.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.
Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Voorkant, (2) Achterkant, (3) Regeltouwtje, (4) Riem, (5) DOUBLEBACK sluitingsgesp, (6) Antiaankoeksysteem, (7) Hielklep, (8) FLEXLOCK hielklep, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
Voornaamste materialen: aluminium, gehard staal, polyethyleen met hoge dichtheid.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Vóór elk gebruik

Controleer vóór elk gebruik de algemene staat van uw stijgijzers. Verifieer de staat en de goede afstelling van het bevestigingssysteem voor-/achteraan en, indien aanwezig, van het antiaankoeksysteem.
Verifieer de staat en de spanning van het regeltouwtje.
Kijk de body en de punten (in het bijzonder de punten vooraan) na op de afwezigheid van scheuren.

Tijdens het gebruik

Controleer regelmatig of uw stijgijzers nog goed afgesteld en aangetrokken zijn. Kijk de spanning van het regeltouwtje na en pas eventueel aan.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
Zorg ervoor dat uw schoenen compatibel zijn met uw stijgijzers. Let op: het gebruik van schoenen met een slecht aangepast bevestigingssysteem kan leiden tot het verlies van de stijgijzers.
Voer steeds een compatibiliteitstest uit voordat u het apparaat op het terrein gebruikt. Het is mogelijk dat de stijgijzers niet geschikt zijn voor bepaalde schoenen.

5. Aanpassing aan uw schoenen

Pas de stijgijzers vóór elk gebruik aan uw schoenen aan. Let op: de stijgijzers zijn asymmetrisch en moeten voor elke voet apart afgesteld worden.

A. Verstelling van het bevestigingssysteem vooraan

Met de openingen vooraan kunt u de lengte van de punten vooraan aanpassen.
Tip voor de demontage van de FIL FLEX.

B. Verstelling van het bevestigingssysteem achteraan

Met de openingen achteraan kunt u de helling van de hielklep regelen.

C. Afstelling van de maat

Gebruik de sleuven in het achterste deel om het touwtje tot de gewenste lengte aan te passen. Herhaal deze stap zo vaak als nodig. Wanneer de schoenen op hun plaats zitten, moet u het touwtje strak aanspannen.

D. Afstelling van de riem

De DOUBLEBACK gesp moet steeds aan de buitenkant van de voet zitten.
Optionele afstelling van de LEOPARD FL op lichte schoenen: met het touwtje op maximale lengte, steek de riem door het touwtje aan beide kanten van de schoenen. U kunt het touwtje dan aantrekken met de riem en zo de lengte van de stijgijzers aanpassen aan uw schoenen.

E. Werkingstest

Verifieer de goede spanning over de hele lengte van het touwtje. Zet enkele stappen met de stijgijzers om na te gaan of ze goed blijven zitten.
Tijdens het eerste gebruik gaat het touwtje zich zetten en mogelijk iets losser komen te zitten.
Pas de afstelling dan indien nodig aan.
Let op: wanneer uw stijgijzers slecht afgesteld zijn, kunt u deze verliezen.

6. Antiaankoeksysteem

Let op: zelfs wanneer u een antiaankoeksysteem gebruikt, moet u steeds oppassen voor een eventuele sneeuwkoek onder uw stijgijzers: hoger risico op uitglijden en vallen.
LEOPARD LLF en LEOPARD FL worden zonder antiaankoeksysteem geleverd. Bij herhaaldelijke problemen met aangekoekte sneeuw installeert u best een antiaankoeksysteem (apart verkocht).

7. Vervanging van het touwtje

Een versleten regeltouwtje mag u enkel vervangen door het CORD-TEC Petzl reservetouwtje (T01A COR).

8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
De smeltingswarmte van polyethyleen met hoge dichtheid (140 °C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester.
Afschrijven:
LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
Pictogrammen:
A. Onbeperkte levensduur (behalve bandlussen 10 jaar) - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- I. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Tracering: datamatrix - c. Individueel nummer - d. Fabricagejaar - e. Fabricagemaand - f. Lotnummer - g. Individuele identificatie - h. Normen - i. Lees aandachtig de technische bijsluiter - j. Identificatie van het model - k. Naam van de fabrikant - l. Adres van de fabrikant - m. Fabricagedatum (maand/jaar)

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt mod glidninger.
LEOPARD LLF: steigeisen til brug på sne med alpinskistøvler. Forstykke aluminium/bagstykke aluminium.
LEOPARD FL: steigeisen til brug på sne. Forstykke aluminium/bagstykke aluminium.
IRVIS HYBRID: steigeisen til brug på isterræn. Forstykke stål/bagstykke aluminium.
ADVARSEL: Steigeisen af aluminium er lettere men ikke lige så solide som steigeisen af stål. Aluminiumtakker kan gå i stykker eller slides hurtigt på sten, og de giver et dårligere greb på is end ståltakker.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.
Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Frontstykke, (2) Bagstykke, (3) Justeringssnor, (4) Strop, (5) DOUBLEBACK låsespænde, (6) Antibott-system, (7) Hælbøjle, (8) FLEXLOCK hælbøjle, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
Hovedmaterialer: aluminium, hærdet stål, høj densitet polyethylen.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt. Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned. Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere.
Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

Før enhver anvendelse

Kontroller steigeisens tilstand før anvendelse. Kontroller, at front- og bagstykket og antibott-systemet (hvis anvendt) er i god stand og er justeret rigtigt.
Kontroller justeringssnorens tilstand og spænding.
Kontroller, at der ikke er revner i selve steigeisen og i takkerne, og undersøg fronttakkerne grundigt.

Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at steigeisen er justeret rigtigt og fæstnet ordentligt. Kontroller justeringssnorens spænding og juster den om nødvendigt.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (foreneligheden = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).
Sørg for, at støvlerne er kompatible med steigeisen. Advarsel: Ved brug af støvler, som ikke passer til bindingssystemet, kan steigeisen løsne sig utilsigtet.
Udfør altid en kompatibilitetstest, før du afprøver udstyret på stedet. Det kan forekomme, at steigeisen ikke kan tilpasses nogle støvler.

5. Tilpasning af steigeisen til støvlerne

Før enhver anvendelse skal steigeisen tilpasses støvlerne. Advarsel: Steigeisen er asymmetrisk og skal justeres separat for hver fod.

A. Justering af forstykkets binding

Fronthullerne gør det muligt at justere længden på fronttakkerne.
Tips for at løsne FIL FLEX.

B. Justering af bagstykkets binding

Baghullerne gør det muligt at justere hælbøjlens højde.

C. Justering af størrelse

Brug sporene på bagstykket for at justere snoren til den rigtige længde. Gentag operationen, så længe det er nødvendigt. Når steigeisen er monteret på støvlen, skal snoren været meget stram.

D. Justering af stroppen

DOUBLEBACK spændet skal altid være på fodens yderside.
Valgfri justering af LEOPARD FL på lette støvler: Når snoren er justeret til maksimal længde, skal stroppen føres rundt om snoren på hver side af støvlen. Med stroppen skal snoren strammes og steigeisens længde skal justeres, så den passer til støvlen.

E. Funktionstest

Kontroller, at snoren er strammet tilstrækkeligt i hele sin længde. Udfør en funktionstest ved at tage flere skridt med steigeisen på, og kontroller, at de holder godt fast.
Ved første anvendelse vil snoren sætte sig og muligvis give sig lidt.
Justerer steigeisen, hvis det er nødvendigt.
Advarsel: Hvis steigeisen er dårligt justeret, kan den løsne sig fra støvlen.

6. Antibott-system

Advarsel: Selvom du anvender et antibott-system, skal du være varsom, hvis sneen samler sig under steigeisen. Det kan øge risikoen for glidning og fald.
LEOPARD LLF og LEOPARD FL leveres uden antibott-system. Ved problemer med gentagen akkumulering af sne under steigeisen, skal antibott-systemet påsættes (sælges separat).

7. Udskiftning af snor

Når justeringssnoren er slidt, skal den udelukkende erstattes med Petzl CORD-TEC (T01A COR) reservesnor.

8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
Smeltepunktet for høj densitet polyethylen (140° C) er lavere end polyamids og polyesters smeltepunkt.
Kassering af udstyr:
ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.
Piktogrammer:
A. Levetid: ubegrænset (undtaget slynger, 10 år) - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) **- I. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Sporbarhed: datamatrix - c. Individuelt nummer - d. Fremstillingsår - e. Fremstillingsmåned - f. Batchnummer - g. Individuel reference - h. Standarder - i. Læs brugsanvisningen grundigt - j. Modelreference - k. Producentens navn - l. Producentens adresse - m. Fremstillingsdato (måned/år)

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.
Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) för användning som halkskydd.
LEOPARD LLF: stegjärn för förflyttning på snö med ski-touringpjäxor. Främre del i aluminium/bakre del i aluminium.
LEOPARD FL: stegjärn för anmarscher på snö. Främre del i aluminium/bakre del i aluminium.
IRVIS HYBRID: stegjärn för förflyttning på glaciärer. Främre del i stål/bakre del i aluminium.
VARNING: Stegjärn i aluminium är lättare än stegjärn i stål, men inte lika starka. Taggar i aluminium kan gå sönder och snabbt nötas mot klippor. De ger inte heller lika bra friktion mot is som taggar i stål.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.
Innan du använder denna utrustning måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Främre del, (2) Bakre del, (3) Justeringssnöre, (4) Rem, (5) DOUBLEBACK-spänne, (6) Snöavvisande system, (7) Hälspänne, (8) FLEXLOCK-hälbygel, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
Huvudsakliga material: aluminium, härdat stål, hög-molekylär polyeten.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning. Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad. VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera det allmänna skicket på stegjärnen före varje användningstillfälle. Kontrollera att den främre och bakre bindningen (och det snöavvisande systemet, om sådant finns) är i gott skick och korrekt justerade.
Kontrollera att justeringssnöret är spänt och i gott skick.
Kontrollera att stegjärnet eller taggarna, särskilt de främre taggarna, inte uppvisar några sprickor.

Under användning

Kontrollera regelbundet att stegjärnen är korrekt justerade och ordentligt åtdragna. Kontrollera snörets spänning och justera vid behov.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).
Se till att skorna/pjäxorna är kompatibla med stegjärnen. Varning: Användning av skor/pjäxor med olämpliga bindningssystem kan leda till att stegjärnen lossnar.
Utför alltid ett kompatibilitetstest innan du använder utrustningen på plats. Stegjärnen kan inte alltid anpassas till alla typer av skor/pjäxor.

5. Justering efter skor/pjäxor

Före användning måste stegjärnen justeras så att de passar skorna/pjäxorna. Varning: Stegjärnen är asymmetriska och måste justeras separat efter varje fot.

A. Justering av främre bindningssystem

Längden på de främre taggarna kan justeras med hjälp av de främre hålen.
Vinkla för att lossa FIL FLEX.

B. Justering av bakre bindningssystem

Hälspännets höjd kan justeras med hjälp av de bakre hålen.

C. Storleksjustering

Använd skårorna på den bakre delen för att justera snöret till korrekt längd. Upprepa processen så många gånger som behövs. När stegjärnet sitter på skon ska snöret vara mycket spänt.

D. Remjustering

DOUBLEBACK-spännet ska alltid sitta på fotens utsida.
Valfri justering av LEOPARD FL på lätta skor: Dra ut snöret till maximal längd och lägg remmen runt snöret på båda sidor av skon. Remmen gör att snöret dras åt, så att stegjärnets längd kan justeras så att det passar skon.

E. Funktionstest

Kontrollera att hela snöret är ordentligt spänt. Ta ett antal steg med stegjärnen för att kontrollera att de sitter fast som de ska på skorna/pjäxorna.
När snöret lägger sig tillrätta under det första användningstillfället kan det lossna en aning. Justera inställningarna vid behov.
Varning: Om stegjärnet är illa justerat riskerar det att lossna.

6. Snöavvisande system

Varning: Även vid användning av ett snöavvisande system måste du vara medveten om att snö kan fastna under stegjärnen, vilket ökar risken för halka och fall.
Snöavvisande system finns inte på LEOPARD LLF eller LEOPARD FL. Om problem med snöansamlingar uppstår upprepade gånger bör du montera ett snöavvisande system (säljes separat).

7. Byte av snöret

Om snöret är slitet kan det bytas ut. Använd endast reservsnöret CORD-TEC (T01A COR) från Petzl.

8. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
Smältpunkten för hög-molekylär polyeten (140 °C) är lägre än den hos nylon och polyester.
När produkten inte längre ska användas:
VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).
Produkten måste kasseras när
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia
- den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.
Ikoner:
A. Obegränsad livslängd (förutom remmar: 10 år) - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- I. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Spårbarhet: datamatris - c. Serienummer - d. Tillverkningsår - e. Tillverkningsmånad - f. Batchnummer - g. Individuell identifiering - h. Standarder - i. Läs användarinstruktionerna noga - j. Modellbeteckning - k. Tillverkarens namn - l. Tillverkarens adress - m. Tillverkningsdatum (månad/år)

FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on liukumiselta suojautumiseen tarkoitettu henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).
LEOPARD LLF: jääraudat hiihtovaellukseen tarkoitetuille monoille. Etuosa alumiinia/takaosa alumiinia.
LEOPARD FL: jääraudat lumisille reiteille. Etuosa alumiinia/takaosa alumiinia.
IRVIS HYBRID: jääraudat jäätikkövaellukseen. Etuosa terästä/takaosa alumiinia.
VAROITUS: alumiinijääraudat ovat kevyemmät eivätkä yhtä lujarakenteiset kuin teräsjääraudat. Alumiinipiikit voivat rikkoutua tai kulua nopeasti kivisessä maastossa, ja niiden pito jäällä voi olla huonompi kuin teräspiikkien.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.
Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
– hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Etuosa, (2) Takaosa, (3) Säätönaru, (4) Hihna, (5) DOUBLEBACK-kiinnityssolki, (6) Antisnow-järjestelmä, (7) Takaside, (8) FLEXLOCK-takaside, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
Päämateriaalit: alumiini, karkaistu teräs, suurimolekyylinen polyeteeni.

3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi. Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

Ennen jokaista käyttöä

Ennen jokaista käyttöä on jäärautojen yleinen kunto tarkastettava. Varmista että etu- ja takasiteet (sekä antisnow-järjestelmä, jos löytyy) ovat hyvässä kunnossa ja oikein säädetyt.
Tarkasta säätönarun kunto ja kireys.
Varmista, että rungossa tai piikeissä ei ole halkeamia; varsinkin piikit on tarkastettava tarkasti.

Käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että jääraudat ovat oikein säädetyt ja kiristetyt. Tarkista narun kireys; säädä tarvittaessa.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
Varmista, että kenkäsi ovat yhteensopivat jäärautojen kanssa. Varoitus: jos jäärautoja käytetään sellaisten kenkien kanssa, jotka eivät sovi sidejärjestelmään, jääraudat voivat irrota.
Testaa varusteiden yhteensopivuus ennen jokaista käyttökertaa. Jääraudat eivät välttämättä sovi kaikkiin kenkiin.

5. Sovittaminen kenkiin

Säädä jääraudat kenkiin sopiviksi ennen käyttöönottoa. Varoitus: jääraudat ovat epäsymmetriset, ja ne pitää säätää erikseen kumpaankin jalkaan.

A. Etusiteen säätö

Edessä olevien reikien avulla voidaan säätää etupiikkien pituutta.
Vinkki FIL FLEXin irrottamiseen.

B. Takasiteen säätö

Takasiteen korkeutta voidaan säätää takana olevien reikien avulla.

C. Koon säätö

Käytä takaosan pykälä säätääksesi narun oikean pituiseksi. Toista säädöt niin monta kertaa kuin on tarpeellista. Säätönarun tulee olla kenkään kiinnitettynä erittäin kireällä.

D. Hihnan säätö

DOUBLEBACK-kiinnityssoljen pitää aina olla jalan ulkosyrjällä.
LEOPARD FL:n vaihtoehtoinen säätö kevyisiin kenkiin: säädä naru mahdollisimman pitkäksi, ja pujota hihna narun ympäri kengän molemmin puolin. Hihnan avulla voidaan kiristää säätönarut ja säätää jääraudan pituutta kenkään sopivaksi.

E. Toiminnan testaus

Varmista, että säätönaru on jännittynyt koko pituudelta. Testaa usean askeleen verran, että jääraudat ovat tukevasti kiinni kengissä.
Ensimmäisellä käyttökerralla säätönaru asettuu paikoilleen ja voi hieman löystyä.
Säädä tarvittaessa uudelleen.
Varoitus: huonosti säädetty järauta voi irrota.

6. Antisnow-järjestelmä

Varoitus: vaikka käytössä on antisnow-järjestelmä, käyttäjän täytyy aina varoa lumen kertymistä jäärautojen alle, sillä se lisää liukastumisen ja kaatumisen vaaraa.
LEOPARD LLF ja LEOPARD FL -jääraudoissa ei ole antisnow-järjestelmää. Mikäli lumen toistuva kertyminen koituu ongelmaksi, rautoihin voi asentaa erikseen myytävän antisnow-järjestelmän.

7. Säätönarun vaihtaminen

Mikäli säätönaru on kulunut, korvaa se ainoastaan Petzl CORD-TEC (T01A COR) -vaihtonarulla.

8. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
Suurimolekyylisen polyeteenin sulamispiste (140° C) on matalampi kuin nailonin tai polyesterin.
Milloin varusteet poistetaan käytöstä:
VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
– se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
Kuvakkeet:
A. Rajoittamaton käyttöikä (paitsi hihnat: 10 vuotta) - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Jäljitettävyys: tietomatriisi - c. Sarjanumero - d. Valmistusvuosi - e. Valmistuskuukausi - f. Eränumero - g. Yksilöllinen tunniste - h. Standardit - i. Lue käyttöohjeet huolellisesti - j. Mallin tunnistekoodi - k. Valmistajan nimi - l. Valmistajan osoite - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Dette utstyret er personlig verneutstyr (PVU) for å hindre utgliding.
LEOPARD LLF: stegjern for bruk på snø til alpine skistøvler. Frontdel og bakdel i aluminium.
LEOPARD FL: stegjern for bruk på sno. Frontdel og bakdel i aluminium.
IRVIS HYBRID: stegjern for bruk på bre. Frontdel i stål og bakdel i aluminium.
ADVARSEL: Stegjern av aluminium er lettere enn stegjern av stål, men ikke like solide. Tagger i aluminium kan brekke eller slites fort på stein og gir dårligere feste på is enn tagger av stål.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Frontdel, (2) Bakdel, (3) Justeringssnor, (4) Reim, (5) DOUBLEBACK låsespenne, (6) Antikladdeplate, (7) Klemme til hælbøyle, (8) FLEXLOCK hælbøyle, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
Hovedmaterialer: aluminium, herdet stål, høymodul-polyetylen.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand. Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Før resultatene fra inspeksjonen inn i et skjema for PVU.

Før bruk

Sjekk stegjernene før hver gang de skal brukes. Påse at fremre og bakre binding (og antikladdeplatene, hvis de er i bruk) er i god stand og korrekt justert.
Sjekk tilstanden og spennet til justeringssnoren.
Påse at det ikke er sprekker i selve stegjernet eller i taggene, sjekk spesielt fronttaggene grundig.

Under bruk

Påse regelmessig at stegjernene er korrekt justert og festet. Sjekk spennet til justeringssnoren og justér ved behov.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
Sørg for at støvlene er kompatible med stegjernene. Advarsel: Stegjernet kan løsne dersom man bruker støvler som ikke passer til bindingssystemet.
Det må alltid utføres en funksjonstest før utstyret tas i bruk. Stegjern kan ikke alltid tilpasses alle typer støvler.

5. Slik tilpasser du stegjernene til støvlene

Før bruk må stegjernene tilpasses støvlene. Advarsel: Stegjern er asymmetriske og må justeres separat til hver fot.

A. Justering av fremre binding på stegjernet

Hullene i front gjør at lengden på fronttaggene kan justeres.
Tips for å løsne FIL FLEX.

B. Justering av bakre binding på stegjernet

Hullene bak gjør at høyden på hælbøylen kan justeres.

C. Tilpassing av størrelsen

Bruk sporene på den bakre delen for å justere snoren til korrekt lengde. Gjenta operasjonen så mange ganger det er nødvendig. Når stegjernet er montert på støvelen, skal snoren vært svært stram.

D. Justering av reimen

DOUBLEBACK-spennen må alltid være plassert på utsiden av foten.
Valgfri justering av LEOPARD FL på lette støvler: Med maksimal lengde på reimen kan den legges ned rundt snoren på hver side av støvelen. Reimen gjør da at tauet blir stramt, og stegjernets lengde justeres til å passe skoen.

E. Funksjonstest

Påse at snoren er tilstrekkelig strammet i hele sin lengde. Utfør en funksjonstest ved å ta flere skritt for å forsikre deg om at stegjernet sitter godt fast på skoen.
Første gangen stegjernet brukes kan snoren bli noe slakkere.
Juster stegjernet ved behov.
Advarsel: Et dårlig justert stegjern kan falle av.

6. Antikladdeplate

Advarsel: Selv om du bruker antikladdeplater, må du alltid være oppmerksom på snø som bygger seg opp under stegjernene og som kan gi økt risiko for utglidning og fall.
Antikladdeplater er ikke inkludert med LEOPARD LLF og LEOPARD FL. Ved vedvarende problemer med kladding under stegjernene, sett på antikladdeplater (selges separat).

7. Utskifting av snoren

Dersom snoren er utslitt, skal den kun erstattes med Petzl CORD-TEC (T01A COR) reservesnor.

8. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
Smeltepunktet til høymodul-polyetylen (140 °C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester.
Når skal utstyret kasseres:
ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, brukstekniker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.
Symboler:
A. Ubegrenset livstid (unntatt stropper: 10 år) - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tørking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare deler) **- I. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - c. Serienummer - d. Produksjonsår - e. Produksjonsmåned - f. Batch-nummer - g. Individuelt identifikasjonsnummer - h. Standarder - i. Les bruksanvisningen grundig - j. Modellidentifikasjon - k. Produsentens navn - l. Produsentens adresse - m. Produksjonsdato (måned/år)

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.
Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed poślizgnięciem.
LEOPARD LLF: raki do przemieszczania się po śniegu w butach do nart turowych. Przód aluminium/tył aluminium.
LEOPARD FL: raki do podejść na śniegu. Przód aluminium/tył aluminium.
IRVIS HYBRID: raki do przemieszczania się w środowisku lodowym. Przód stal/tył aluminium.
UWAGA: raki z aluminium są lżejsze ale mniej wytrzymałe niż raki ze stali. Zęby z aluminium mogą się złamać lub szybko zużyć w kontakcie ze skałą jak również gorzej się trzymają w lodzie niż zęby ze stali.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Przód, (2) Tył, (3) Linka do regulacji, (4) Taśma, (5) Klamra DOUBLEBACK, (6) Podkładki przeciwśnieżne, (7) Tylne mocowanie, (8) Tylne mocowanie FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
Materiały podstawowe: aluminium, stal hartowana, polietylen o wysokiej wytrzymałości.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie ŚOI.

Przed każdym użyciem

Przed każdym użyciem należy sprawdzić ogólny stan swoich raków. Sprawdzić stan i prawidłową regulacją działanie przedniego i tylnego systemu mocowania oraz stan podkładek przeciwśnieżnych, jeżeli występują.
Sprawdzić stan i naprężenie linki do regulacji.
Sprawdzić czy nie ma pęknięć na korpusie, zębach, w szczególności na przednich ostrzach.

Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzać prawidłową regulację i zaciągnięcie waszych raków. Sprawdzić napięcie linki, dopasować regulację w razie konieczności.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).
Sprawdzić czy wasze buty są kompatybilne z rakami. Uwaga: użycie butów ze źle wybranym systemem mocowania raków może doprowadzić do utraty raków.
Przed wyjściem w teren należy zawsze zrobić test kompatybilności sprzętu. Zdarza się, że raków nie można dopasować do niektórych butów.

5. Dopasowanie do butów

Przed każdym użyciem dopasować raki do butów. Uwaga: raki są asymetryczne i muszą zostać wyregulowane osobno dla każdej stopy.

A. Regulacja przedniego systemu mocowania

Przednie otwory pozwalają na dopasowanie długości przednich ostrzy.
Porada: demontaż FIL FLEX.

B. Regulacja tylnego systemu mocowania

Tylne otwory pozwalają na dopasowanie wysokości dźwigni tylnego mocowania.

C. Regulacja długości

Użyć wycięć w części tylnej, by dopasować odpowiednią długość linki. Powtórzyć regulację tyle razy ile będzie trzeba. W rakach założonych na buty linka musi być bardzo mocno napięta.

D. Regulacja taśmy

Klamra DOUBLEBACK musi zawsze znajdować się na zewnątrz stopy.
Opcjonalna regulacja raków LEOPARD FL na lekkich butach: linką o maksymalnej długości, przewlec taśmę przez linkę z obu stron buta. Taśma umożliwia wówczas napięcie linki i dopasowanie długości raka do buta.

E. Test poprawnego działania

Sprawdzić dobre naprężenie linki na całej jej długości. Przejść kilka kroków w rakach i sprawdzić czy się dobrze trzymają.
Podczas pierwszego użycia, linka trochę się przemieszcza i może nieznacznie się rozluźnić. Dopasować regulację jeśli to konieczne.
Uwaga: nieprawidłowa regulacja raków może prowadzić do ich zgubienia.

6. Podkładki przeciwśnieżne

Uwaga: nawet jeżeli się stosuje podkładki przeciwśnieżne, należy się liczyć z tym, że śnieg może się gromadzić pod rakami stwarzając ryzyko poślizgnięcia się i upadku.
Raki LEOPARD LLF i LEOPARD FL są dostarczane bez podkładek przeciwśnieżnych. W razie powtarzających się problemów z gromadzeniem się śniegu, należy zainstalować podkładki, które są sprzedane osobno.

7. Wymiana linki

Zużytą linkę należy wymienić na nową, używać wyłącznie zamiennej linki CORD-TEC Petzl (T01A COR).

8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
Temperatura topnienia polietylenu o wysokiej gęstości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru.
Utylizacja:
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
Piktogramy:
A. Czas życia nielimitowany (poza taśmami 10 lat) - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- I. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Identyfikacja: datamatrix - c. Numer indywidualny - d. Rok produkcji - e. Miesiąc produkcji - f. Numer partii - g. Identyfikator - h. Normy - i. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - j. Identyfikacja modelu - k. Nazwa producenta - l. Adres producenta - m. Data produkcji (miesiąc/rok)

JP

本書で、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は滑落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
LEOPARD LLF: スキーツーリング用ブーツと合わせて雪上歩行に使用するクランポンです。フロント、リアともにアルミニウム製です。
LEOPARD FL: 雪上歩行に適したクランポンです。フロント、リアともにアルミニウム製です。
IRVIS HYBRID: 氷河歩行に適したクランポンです。フロントはスチール、リアはアルミニウム製です。
警告: アルミニウム製クランポンはより軽量ですが、スチール製ほどの強度はありません。アルミニウム製の爪はスチール製よりも氷に刺さりにくく、また岩で使用すると折れたり早く摩耗する可能性があります。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フロント、(2) リア、(3) 調節用コード、(4) ストラップ、(5) DOUBLEBACK バックル、(6) アンチスノー、(7) ヒールレバー、(8) ヒールベイル FLEXLOCK、(9) FIL、(10) FIL FLEX
主な素材: アルミニウム、焼もどし鋼、高弾性ポリエチレン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

毎回、使用前に

毎回、使用前に、クランポン全体の状態を確認してください。フロントおよびリアのバインディング、アンチスノー (装着している場合) の状態が良好であること、適切に調節されていることを確認してください。
調節用コードの状態および張り具合を確認してください。
本体や爪に亀裂がないこと、特にフロントポイントをよく確認してください。

使用中の注意点

クランポンが適切に調節、装着されていることを定期的に確認してください。コードの張り具合を確認し、必要であれば調節してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。
使用するブーツにクランポンが適切に取り付けられることを確認してください。警告: バインディングシステムに合わないブーツを使用した場合、クランポンが外れてしまうおそれがあります。
実際に使用する前に、必ず適合性の確認を行ってください。ブーツによってはクランポンが適切に装着できない場合があります。

5.ブーツに合わせて調節

使用する前に、クランポンをブーツに合うように調節してください。警告: クランポンは左右非対称です。右足用と左足用を別々に調節してください。

A.フロントバインディングの調節

フロントのホールの位置を変えることにより、フロントポイントの長さを調節できます。
FIL FLEX を簡単に調節する方法があります。

B.リアバインディングの調節

リアのホールの位置を変えることにより、ヒールレバーの高さを調節できます。

C.サイズ調節

リアにあるフックに調節用コードをかけて適切な長さに調節します。必要に応じてサイズ調節を繰り返してください。ブーツに取り付けた際に調節用コードが十分に張った状態にしてください。

D.ストラップの調節

DOUBLEBACK バックルが常に足の外側にあるようにしてください。
柔らかいブーツに LEOPARD FL を取り付ける際の調節オプション: 調節用コードが最大の長さになるように調節した状態で、ストラップをブーツ両側から調節用コードに回し掛けてください。ストラップを締めることにより調節用コードが張った状態になり、クランポンがブーツにフィットした状態になります。

E.機能の確認

調節用コードが全体的に張った状態であることを確認してください。クランポンを装着してステップを踏み、効き具合を確認してください。
使用開始直後は、調節用コードがフックに落ち着くまでわずかに緩むことがあります。
必要に応じて再度調節してください。
警告: クランポンの調節が不適切な場合、クランポンが外れてしまうおそれがあります。

6.アンチスノー

警告: アンチスノーを使用している場合でも、クランポンの底に雪が付着して固まらないように注意してください。雪の付着により、スリップや滑落のリスクが高まります。
LEOPARD LLF および LEOPARD FL には、アンチスノーが付属しません。クランポンの底に繰り返し雪が付着する場合、別売りのアンチスノーを装着してください。

7.調節用コードの交換

調節用コードが摩耗した場合、ペツル製の交換用コード CORD-TEC (T01A COR) と交換してください。

8.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
高弾性ポリエチレンの融点 (140℃) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いという特徴があります。
廃棄基準:
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
アイコン:
A.耐用年数 (ストラップ 10 年を除き、特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) **- I.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.トレーサビリティ: データマトリクスコード - c.個別番号 - d.製造年 - e.製造月 - f.ロット番号 - g.個体識別番号 - h.規格 - i.取扱説明書をよく読んでください - j.モデル名 - k.製造者名 - l.製造者住所 - m.製造日 (月 / 年)

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti uklouznutí.
LEOPARD LLF: stoupací železa pro chůzi po sněhu ve skialpinistické obuvi. Hliníkový přední díl/hliníková pata.
LEOPARD FL: stoupací železa pro sněhové nástupy. Hliníkový přední díl/hliníková pata.
IRVIS HYBRID: stoupací železa pro ledovcovou turistiku. Ocelový přední díl/hliníková pata.
UPOZORNĚNÍ: hliníková stoupací železa jsou lehčí, ale ne tak pevná, jako ocelová. Hliníkové hroty se mohou rychle zlomit, nebo opotřebovat na skále, a poskytují horší oporu na ledu oproti ocelovým hrotům.
Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Přední díl, (2) Zadní díl, (3) Nastavovací šňůra, (4) Popruh, (5) Nastavovací přezka DOUBLEBACK, (6) Podložky Antibott, (7) Patní třmen, (8) Patní třmen FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
Použité materiály: hliník, popouštěná ocel, vysoce modulární polyetylen.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP.

Před každým použitím
Před každým použitím zkontrolujte celkový stav stoupacích želez. Zkontrolujte, jsou li přední a zadní díl vázání (a podložky proti nabalování sněhu, pokud jsou přítomny) v dobrém stavu a správně nastaveny.
Zkontrolujte stav a napnutí nastavovací šňůry.
Ujistěte se, že na rámu nebo hrotech nejsou žádné praskliny, zvláště na předních hrotech.

Během používání
Pravidelně kontrolujte správné nastavení a pevné připojení vašich stoupacích želez. Zkontrolujte napnutí šňůry, v případě potřeby ji dotáhněte.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Zkontrolujte, zda je vaše obuv kompatibilní se stoupacími železy. Upozornění: použití obuvi s nevhodným systémem vázání může vést ke ztrátě stoupacích želez.
Před použitím vašeho vybavení v terénu vždy proveďte zkoušku kompatibility Stoupací železa nemusí vždy pasovat na určitý typ obuvi.

5. Připojení na obuv

Před každým použitím nastavte stoupací železa přesně na vaši obuv. Upozornění: stoupací železa jsou asymetrická a musí být nastavena samostatně na každou botu zvlášť.

A. Nastavení předního systému vázání

Přední otvory umožní nastavení délky předních hrotů.
Rada pro povolení systému FIL FLEX.

B. Nastavení zadního systému vázání

Zadní otvory umožní výškové nastavení patního třmenu.

C. Nastavení velikosti

Pro nastavení správné délky šňůry použijte háčky na zadním dílu. Celý postup opakujte tak dlouho, dokud je to nutné. Po nasazení na obuv by měla být šňůra hodně napnutá.

D. Nastavení popruhů

Přezka DOUBLEBACK na popruhu musí být vždy umístěna na vnější straně nohy.
Možnost nastavení LEOPARD FL na lehkou obuv: se šňůru nastavenou na maximální délku provlečte popruh pod šňůrou na každé straně obuvi. Pomocí popruhu potom dotáhnete šňůru a nastavíte velikost stoupacích želez na obuv.

E. Zkouška funkčnosti

Zkontrolujte správné napnutí šňůry po celé její délce. Proveďte několik kroků se stoupacími železy a ověřte si jejich bezpečné připojení k obuvi.
Při prvním použití se šňůra usadí a může dojít k jejímu nepatrnému povolení.
Pokud je to nutné, připojení přenastavte.
Upozornění: výsledkem ledabyle nastavených stoupacích želez je jejich ztráta.

6. Podložky proti nabalování sněhu

Upozornění: přestože používáte podložky proti nabalování sněhu, musíte neustále dávat pozor na hromadění sněhu na spodní straně stoupacích želez, což zvyšuje nebezpečí uklouznutí a pádu.
Podložky proti nabalování sněhu se nedodávají u modelů LEOPARD LLF a LEOPARD FL.
V případě opakovaných problémů s nabalováním sněhu namontujte podložky proti jeho nabalování (prodávají se samostatně).

7. Výměna šňůry

Pokud je opotřebená, nahraďte ji pouze náhradní šňůrou Petzl CORD-TEC (T01A COR).

8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
Teplota tavení vysoce modulárního polyetylenu (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru.
Kdy vaše vybavení vyřadit:
UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením...

Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
Piktogramy:
A. Neomezená životnost (kromě popruhů: 10 let) - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- I. Dotazy/kontakt**

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Sledovatelnost: datamatrix - c. Výrobní číslo - d. Rok výroby - e. Měsíc výroby - f. Sériové číslo - g. Individuální kontrola - h. Normy - i. Pečlivě čtěte pokyny k používání - j. Identifikace typu - k. Jméno výrobce - l. Adresa výrobce - m. Datum výroby (měsíc/rok)

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred zdrsom.
LEOPARD LLF: dereze za snežne ture s turnosmučarskimi pancerji. Sprednji del iz aluminija/zadnji del iz aluminija.
LEOPARD FL: dereze za zasnežene dostope. Sprednji del iz aluminija/zadnji del iz aluminija.
IRVIS HYBRID: dereze za hojo po ledenikih. Sprednji del iz jekla/zadnji del iz aluminija.
OPOZORILO: dereze iz aluminija so lažje, niso pa tako močne kot jeklene. Zobje iz aluminija se lahko na skali hitro poškodujejo ali obrabijo in zagotavljajo slabši oprijem na ledu kot jekleni.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.
Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) sprednji del, (2) zadnji del, (3) vrvica za nastavitev, (4) trak, (5) DOUBLEBACK sponka za zapenjanje, (6) sistem proti nastajanju cokel, (7) ročica na peti, (8) FLEXLOCK petni nastavek, (9) FIL, (10) FIL FLEX
Glavni materiali: aluminij, kaljeno jeklo, visokomodulni polietilen.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme. Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v svoj obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Pred vsako uporabo preverite splošno stanje vaših derez. Preverite, da so sprednje in zadnje vezi (ter sistem proti nastajanju cokel, če je prisoten) v dobrem stanju in pravilno nastavljeni.
Preverite stanje in napetost vrvice za nastavitev.
Preverite, da na ogrodju zob, še posebej na sprednjih, ni razpok.

Med uporabo

Redno preverjajte, da so vaše dereze pravilno nastavljene in zategnjene. Preverite napetost vrvice in jo po potrebi nastavite.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
Prepričajte se, da so vaši čevlji skladni z vašimi derezami. Opozorilo: uporaba obutve z neustreznim sistemom pritrditve lahko povzroči izgubo dereze.
Preden uporabite svojo opremo na terenu, vedno opravite preskus združljivosti. Dereze morda niso vedno prilagodljive za določene čevlje.

5. Prilagoditev vašim čevljem

Pred vsako uporabo prilagodite dereze, da ustrezajo vaši obutvi. Opozorilo: derezi sta asimetrični in morata biti prilagojeni ločeno za vsako nogo.

A. Nastavitev sprednjega sistema pritrjevanja

Sprednje odprtine omogočajo prilagoditev dolžine sprednjih zob.
Nasvet za odpenjanje FIL FLEX sistema.

B. Sistem nastavitve zadnje vezi

Zadnje odprtine omogočajo prilagoditev višine ročice na peti.

C. Nastavitev velikosti

Za nastavitev ustrezne dolžine vrvice, uporabite zareze na zadnjem delu. Postopek ponovite tolikokrat, kot je potrebno. Ko je vrvica enkrat nameščena na čevelj, mora biti zelo napeta.

D. Prilagoditev traku

DOUBLEBACK sponka mora biti vedno pozicionirana na zunanji strani noge.
Opcijska namestitev LEOPARD FL na lahke čevlje: z vrvico, nastavljeno na najdaljšo dolžino, speljite trak okoli vrvice na obeh straneh čevlja. Trak nato omogoča, da se vrvica napne in da se dolžina derez prilagodi čevljem.

E. Test delovanja

Preverite, da je vrvica ustrezno napeta po celotni dolžini. Naredite nekaj korakov z derezami in preskusite njihovo varno pritrditev na čevlje.
Pri prvi uporabi se vrvica namesti na mesto in lahko nekoliko popusti.
Če je potrebno, prilagodite nastavitve.
Opozorilo: če imate slabo nastavljene dereze, tvegate, da jih izgubite.

6. Sistem proti nastajanju cokel

Opozorilo: tudi kadar uporabljate sistem proti nastajanju cokel, bodite vedno pozorni na sneg, ki se nabira pod derezami, ker poveča nevarnost zdrsa in padca.
LEOPARD LLF in LEOPARD FL dereze nimajo priloženega sistema proti nastajanji cokel. Če se težave s kopičenjem snega ponavljano, namestite sistem proti nastajanju cokel (prodaja se ločeno).

7. Zamenjava vrvice

Če je vrvica obrabljena, jo zamenjajte samo s Petzl CORD-TEC (T01A COR) nadomestno vrvico.

8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
Tališče visokomodulnega polietilena (140° C) je nižje kot od poliamida in poliestra.
Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. Imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.
Ikone:
A. Neomejena življenjska doba (razen trakov: 10 let) - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- I. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Sledljivost: matrica s podatki - c. Serijska številka - d. Leto izdelave - e. Mesec izdelave - f. Številka serije - g. Individualna označba - h. Standardi - i. Natančno preberite navodila za uporabo - j. Oznaka modela - k. Ime proizvajalca - l. Naslov proizvajalca - m. Datum proizvodnje (mesec/leto)

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó kicsúszás elleni védelmére.
LEOPARD LLF: hágóvas sítúracipőhöz, havas terepre. Alumínium első rész/alumínium hátsó rész.
LEOPARD FL: hágóvas havas beszállás megközelítésére. Alumínium első rész/alumínium hátsó rész.
IRVIS HYBRID: hágóvas jeges terepre. Acél első rész/alumínium hátsó rész.
FIGYELEM: az alumíniumból készült hágóvas könnyebb, de kevésbé ellenálló, mint az acél. Az alumíniumfogak sziklán eltörhetnek vagy gyorsabban elhasználódhatnak, és kevésbé jó tartást biztosítanak jégen, mint az acélfogak.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Első rész, (2) Hátsó rész, (3) Állítózsinór, (4) Heveder, (5) DOUBLEBACK zárócsat, (6) Hó megtapadását gátló talp, (7) Sarokrögzítő, (8) FLEXLOCK sarokrögzítő, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
Fő alapanyagok: alumínium, edzett acél, nagy sűrűségű polietilén.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga. A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Minden használat előtt ellenőrizze a hágóvas általános állapotát. Ellenőrizze a rögzítőrendszerek megfelelő működését és megfelelő beállítását elöl és hátul, valamint a hótapadást gátló (antisnow) rendszer meglétét.
Ellenőrizze az állítózsinór állapotát és feszességét.
Ellenőrizze, nem láthatók-e a testen és a fogakon repedések, különösen az elülsőkön.

A használat során

Ellenőrizze rendszeresen a hágóvas megfelelő beállítását és rögzítését. Ellenőrizze az állítózsinór feszességét; szükség esetén állítson a méreten.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
Ellenőrizze, hogy a cipője kompatibilis-e a hágóvassal. Figyelem: a cipőhöz rosszul megválasztott rögzítőrendszer a hágóvas elvesztéséhez vezethet.
Mielőtt kimegy a terepre, mindig ellenőrizze a hágóvas és a cipő kompatibilitását. Előfordulhat, hogy a hágóvas bizonyos típusú cipőkkel nem kompatibilis.

5. Méret beállítása a cipőhöz

Minden használat előtt állítsa be a cipőhöz a hágóvasat. Figyelem: a hágóvasak aszimmetrikusak, és mindkét lábra külön be kell őket állítani.

A. Első rögzítőrendszer beállítása

Az elülső lyukakkal az első fogak hosszúsága állítható be.
Tipp a FIL FLEX eltávolítására.

B. Hátsó rögzítőrendszer beállítása

A hátsó lyukakkal a sarokrögzítő magassága állítható be.

C. A méret beállítása

A hátsó részen található fogakat használja az állítózsinór megfelelő hosszúságának beállítására. A műveletet annyiszor ismételje, ahányszor szükséges. Ha a cipő a helyén van, a zsinórnak nagyon feszesnek kell lennie.

D. A heveder beállítása

A DOUBLEBACK csat mindig a láb külső oldalára essen.
A LEOPARD FL beállítása könnyű cipőre: maximális hosszúságú állítózsinórral fűzze a hevedert a zsinórba a cipő mindkét oldalán. A hevederrel a zsinór megfeszíthető, és a hágóvas hosszúsága a cipőhöz beállítható.

E. A működőképesség ellenőrzése

Ellenőrizze, hogy a zsinór teljes hosszában kellőképpen feszes. Tegyen néhány lépést a hágóvasban, és ellenőrizze annak megfelelő rögzítését.
Az első használat során a zsinór elfoglalja végleges helyét és kissé megnyúlhat.
Ha szükséges, állítson utána.
Figyelem: a rosszul beállított hágóvas annak elvesztéséhez vezethet.

6. Hó megtapadását gátló antisnow lap

Figyelem: még antisnow lap használatával sem lehet biztos abban, hogy a hó nem tapad meg a hágóvas alján. A hó megtapadásával nő a megcsúszás és az esés veszélye.
A LEOPARD LLF és LEOPARD FL hágóvasak antisnow lap nélkül kaphatók. Ha a hó ismételten felgyűlik a hágóvas alján, használja a külön kapható antisnow rendszert.

7. A zsinór cseréje

Ha az állítózsinór elhasználódott, kizárólag a Petzl CORD-TEC (T01A COR) pótalkatrészre cserélje ki.

8. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
A nagy sűrűségű polietilén olvadáspontja (140 °C) alacsonyabb, mint a poliamidé vagy a poliészteré.
Leselejtezés:
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
Jelmagyarázat:
A. Élettartama korlátlan (kivéve a hevederekre: 10 év) - B. Használat hőmérséklete - C. Óvintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- I. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Nyomon követhetőség: számsor - c. Egyedi azonosítószám - d. Gyártás éve - e. Gyártás hónapja - f. Tételszám - g. Egyedi azonosító - h. Szabványok - i. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - j. Modell azonosítója - k. Gyártó neve - l. A gyártó címe - m. Gyártás dátuma (hónap/év)

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.
Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от скольжения.
LEOPARD LLF: кошки для передвижения по снегу, подходящие для ботинок для скитура. Передняя часть – алюминий / пяточная часть – алюминий.
LEOPARD FL: кошки для подходов по снегу. Передняя часть – алюминий / пяточная часть – алюминий.
IRVIS HYBRID: кошки для передвижения по ледникам. Передняя часть – сталь / пяточная часть – алюминий.
ВНИМАНИЕ: алюминиевые кошки – более легкие, чем стальные, но при этом они менее износостойкие. Алюминиевые зубья могут сломаться или быстро сточиться при контакте со скальной породой. Они также менее эффективны на льду, чем стальные зубья.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.
Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Передняя часть, (2) Пяточная часть, (3) Регулировочный репшнур, (4) Стропа, (5) Пряжка DOUBLEBACK, (6) Антиподлипы, (7) Пяточный рычаг, (8) Пяточный рычаг FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
Основные материалы: алюминий, закаленная сталь, полиэтилен высокой плотности.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Заносите результаты осмотра в инспекционную форму СИЗ.

Перед каждым использованием

Перед каждым использованием следует проводить общий осмотр кошек. Убедитесь в том, что фиксаторы пятки и носка, а также антиподлипы (если таковые имеются) находятся в хорошем состоянии и правильно отрегулированы.
Проверьте состояние и натяжение регулировочного репшнура.
Убедитесь в отсутствии трещин на корпусе кошек и на их зубьях, особенно на передних.

Во время использования

Регулярно проверяйте плотность прилегания и правильную регулировку кошек.
Проверяйте натяжение репшнура, при необходимости отрегулируйте его.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
Убедитесь в совместимости ваших ботинок и кошек. Внимание: использование кошек с неподходящей для ваших ботинок системой креплений может привести к откреплению кошек.
Всегда проверяйте совместимость перед выходом на маршрут. Иногда кошки не подходят к некоторым видам ботинок.

5. Настройка под ботинки

Перед каждым использованием настраивайте кошки под свои ботинки. Внимание: асимметричные кошки должны настраиваться отдельно под правый и левый ботинок.

A. Регулировка системы фиксации передней части

Отверстия на носке кошки позволяют отрегулировать длину передних зубьев.
Совет по снятию системы фиксации FIL FLEX.

B. Регулировка системы фиксации пяточной части

Отверстия на пяточной части кошки позволяют отрегулировать высоту подъема пяточного рычага.

C. Регулировка размера

Используйте пазы на пяточной части кошек, чтобы настроить длину регулировочного репшнура. Повторите данную операцию необходимое количество раз. Когда кошки установлены на ботинки, репшнур должен быть сильно натянут.

D. Регулировка стропы

Пряжка DOUBLEBACK должна всегда находиться на внешней стороне ноги.
Дополнительная регулировка LEOPARD FL под легкие ботинки: используя всю длину репшнура, закрепите его стропой с обеих сторон ботинка. Стропа позволяет затянуть репшнур и отрегулировать размер кошек под размер ботинок.

E. Функциональная проверка

Убедитесь в достаточном натяжении репшнура по всей его длине. Сделайте несколько шагов, чтобы убедиться в правильном закреплении кошек.
При первом использовании после установки кошек репшнур может сдвинуться и его натяжение немного ослабнуть.
При необходимости отрегулируйте кошки.
Внимание: плохая регулировка кошек может привести к их откреплению.

6. Система антиподлипов

Внимание: даже если вы используете антиподлипы, необходимо всегда следить за тем, чтобы снег не налипал под кошками, это могло бы создать риск скольжения или падения. LEOPARD LLF и LEOPARD FL поставляются без системы антиподлипов. В случае возникновения проблем с подлипанием снега установите антиподлипы, продающиеся отдельно.

7. Замена репшнура

В случае износа замените регулировочный репшнур сменным репшнуром CORD-TEC Petzl (T01A COR).

8. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
Температура плавления полиэтилена высокой плотности (140° C) – ниже, чем у нейлона и полиэстера.
Выбраковка снаряжения:
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кромками и т.д.
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
Рисунки:
A. Срок службы неограничен (кроме строп: 10 лет) - B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) **- I. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Прослеживаемость: матрица данных - c. Индивидуальный номер - d. Год изготовления - e. Месяц изготовления - f. Номер партии - g. Индивидуальный номер изделия - h. Стандарты - i. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - j. Идентификация модели - k. Производитель - l. Адрес производителя - m. Дата производства (месяц/год)

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。
警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

用于防滑保护的个人保护设备（PPE）。
LEOPARD LLF：结合滑雪靴雪地行走的冰爪。前铝/后铝。
LEOPARD FL：雪地行走的冰爪。前铝/后铝。
IRVIS HYBRID：冰川行走的冰爪。前钢/后铝。
警告：铝制冰爪更轻，但强度不如钢制冰爪。铝制的爪尖会在岩石上断裂或更快磨损，在冰面上的制动力也低于钢制的冰爪。
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）前掌（2）后掌（3）调节绳（4）绑带（5）DOUBLEBACK紧固扣（6）Antibott系统（7）后跟卡扣（8）FLEXLOCK后跟卡扣（9）FIL（10）FIL FLEX。
主要材料：铝、淬火钢、高模量聚乙烯。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。Petzl建议至少每12个月深入检查一次。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中。

每次使用前

每次使用前，检查冰爪的整体状态。确定前部和后部固定系统和阻雪板系统状态良好，能够正常调节。
检查调节绳的状态和拉力。
检查冰爪上及尖齿上无裂纹，尤其需要检查前齿。

每次使用时

定期检查您的冰爪是否能正常调节及收紧。检查调节绳的拉力；如果需要，请适当调整。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性＝良好的功能互动）。
确定您的鞋子和冰爪兼容。警告：穿固定系统不合适的鞋子，可能会导致冰爪脱落。
实地使用前必须进行兼容性测试。有可能发生冰爪无法与某些鞋子兼容的情况。

5.根据鞋子调节冰爪

在使用前，调整您的冰爪来适合你的靴子。警告：冰爪是不对称的，必须单独调整每只脚。

A.调节前部固定系统

前孔可以用来调节前齿的长度。
打开FIL FLEX的提示。

B.后部固定系统的调节

后孔可以用来调节后跟卡扣的高度。

C.尺寸调节

使用后掌凹槽将调节绳调至合适的长度。尽可能多次重复这个过程。一旦安装在鞋子上，绳子必须拉得非常紧。

D.固定带调节

DOUBLEBACK扣必须始终位于脚外侧。
在轻便的鞋子上安装，可选择使用LEOPARD FL调节系统：将调节绳调至最长，将固定带穿过鞋子每侧的调节绳。固定带可以将绳子拉紧以及调节冰爪的长度以适应鞋子。

E.功能测试

检查整根绳子的拉力。穿着冰爪走几步来测试它们的牢固程度。
在第一次使用时，绳子会稍微松懈。
如果有必要，适当进行调整。
警告：如果调节不当，可能会导致冰爪脱落。

6.阻雪板系统

警告：即使您使用了阻雪板系统，也要时刻留意冰爪下面的积雪：会增加滑倒或摔倒的风险。
Antibott系统不包含在LEOPARD LLF和LEOPARD FL中。重复出现雪堆积的问题情况下，可安装一个antibott系统（分开出售）。

7.更换绳子

如果磨损，更换调节线只能使用Petzl CORD-TEC（T01A COR）更换。

8.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。
高模量聚乙烯的熔点（140摄氏度）低于尼龙和聚酯。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 经历过严重冲坠或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限制的寿命（扁带除外，可使用10年）- B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）**- I.问题/联系**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的机构 - b.追踪：信息 - c.序列号 - d.生产年份 - e.生产月份 - f.序列号 - g.独立身份识别号 - h.标准 - i.仔细阅读说明书 - j.型号识别 - k.生产商名称 - l.生产商地址 - m.生产日期（月份/年份）

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다.
경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다.
본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

미끄러짐 방지용 개인 보호 장비 (PPE).
LEOPARD LLF: 스키 투어링 부츠를 사용하는 설상 여행을 위한 크램폰. 앞쪽 알루미늄/뒤쪽 알루미늄.
LEOPARD FL:설상 어프로치를 위한 크램폰. 앞쪽 알루미늄/뒤쪽 알루미늄.
IRVIS HYBRID: 빙하 여행을 위한 크램폰. 앞쪽 스틸/뒤쪽 알루미늄.
경고: 알루미늄 크램폰은 더 가벼우나, 스틸 크램폰 만큼의 강한 내구성을 보장하지 않는다. 알루미늄 포인트는 암벽에 사용 시 급속 마모 및 파손될 수 있으며, 스틸 크램폰에 비해 빙상 마찰력이 약하다.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
본 장비는 반드시 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 지침서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

(1) 앞쪽, (2) 뒤쪽, (3) 조절 코드, (4) 스트랩, (5) DOUBLEBACK 조임 버클, (6) 안티보트(antibott) 시스템, (7) 힐 레버, (8) FLEXLOCK 힐 베일, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
주요 재질: 알루미늄, 단조된 스틸, 고탄성 폴리에틸렌.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다.
경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

매번 사용 전, 크램폰의 일반적인 상태를 체크한다. 앞 뒤쪽 바인딩 (필요 시, 안티보트 시스템)이 올바른 상태에 있고 적절히 조절되었는지 확인한다.
조절 코드의 상태와 팽팽한 정도를 체크한다.
크램폰 본체 또는 포인트, 특히 앞 포인트에 균열이 없는지 확인한다.

제품 사용 도중

크램폰이 올바르게 조절되고 조여졌는지 정기적으로 확인한다.
코드 텐션 상태를 확인하고 필요 시 조절한다.

4. 호환성

본 제품이 사용 시 시스템의 다른 구성 요소와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).
사용자의 부츠가 크램폰과 호환 가능한지 확인한다. 경고: 부적합한 바인딩 시스템이 있는 부츠를 사용하면 크램폰이 빠지는 결과를 초래할 수 있다.
현장에서 장비를 사용하기 전에 항상 호환성 테스트를 수행한다.
크램폰이 특정 부츠에 항상 적합한 것은 아니다.

5. 부츠에 크램폰 장착하기

사용 전에 사용자의 부츠에 맞도록 크램폰을 조절한다. 경고: 크램폰은 비대칭이며 반드시 양쪽 발에 맞게 각각 조절해야 한다.

A. 앞쪽 바인딩 시스템 조절

앞쪽 구멍을 통해 앞쪽 포인트 길이를 조절할 수 있다.
FIL FLEX 푸는 방법.

B. 뒤쪽 바인딩 시스템 조절

뒤쪽 구멍을 통해 힐 레버의 높이를 조절할 수 있다.

C. 사이즈 조절

뒤쪽의 노치(notches)를 사용하여 코드를 올바른 길이로 조절한다. 필요한 만큼 이 절차를 반복한다. 일단 부츠에 장착되면, 코드는 반드시 매우 팽팽한 상태가 되어야 한다.

D. 스트랩 조절

DOUBLEBACK 버클은 반드시 항상 발의 바깥 쪽에 위치되어야 한다.
경량 부츠에 LEOPARD FL 옵션 조절: 코드를 최대 길이로 설정한 상태에서, 부츠 양쪽의 코드 주위에 스트랩을 통과시킨다. 그런 다음 스트랩을 사용하여 코드를 단단히 조이고, 크램폰 길이를 부츠에 맞게 조절한다.

E. 기능 테스트

코드가 전체 길이를 따라 적절히 팽팽해진 상태인지 확인한다.
부츠에 단단히 부착되었는지 확인하기 위해 크램폰을 착용한 채로 몇 발 움직여 테스트한다.
최초 사용 중, 코드는 자리를 잡으며 약간 느슨해질 수 있다. 필요 시, 세팅을 조절한다.
경고: 크램폰을 제대로 조절하지 않은 경우, 크램폰이 빠지는 결과를 초래할 수 있다.

6. 안티보트(antibott) 시스템

경고: 심지어 안티보트 시스템을 사용하는 경우에도, 크램폰 아래에 눈이 쌓여 미끄러지거나 추락할 위험이 높아질 수 있음을 반드시 항상 명심한다.
LEOPARD LLF 및 LEOPARD FL에는 안티보트 시스템이 포함되지 않는다. 눈이 쌓이는 문제가 반복적으로 발생하면, 안티보트 시스템을 설치한다 (별도 구매).

7. 코드 교체

코드가 마모된 경우, Petzl CORD-TEC (T01A COR) 조절 코드로만 교체가 가능하다.

8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
고탄성 폴리에틸렌의 녹는점 (140° C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다.
장비 폐기 시점:
경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 심한 추락이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.
제품 참조:
A. 제품 수명: 무제한 (예외: 스트랩 10년) - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) **- I. 문의사항/연락**

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 추적: 데이터 매트릭스 - c. 일련 번호 - d. 제조년도 - e. 제조월 - f. 배치 번호 - g. 개별 식별번호 - h. 기준 - i. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - j. 모델 식별 - k. 제조업체명 - l. 제조업체 주소 - m. 제조일 (월/년)

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу подхлъзване.
LEOPARD LLF: котки за ходене по сняг с комбинирани обувки. Предна част от алуминиева сплав/задна част от алуминиева сплав.
LEOPARD FL: котки за движение по сняг. Предна част от алуминиева сплав/задна част от алуминиева сплав.
IRVIS HYBRID: котки за движение по лед. Предна част от стомана/задна част от алуминиева сплав.
ВНИМАНИЕ: алуминиевите котки са по-леки, но са с по-малка якост в сравнение със стоманените котки. Алуминиевите зъби могат да се счупят или да се износят бързо, ако се стъпва на скала, освен това не държат така добре на лед, както стоманените зъби.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.
Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Предна част, (2) Задна част, (3) Въженце за регулиране, (4) Каишка, (5) Катарама DOUBLEBACK, (6) Пластини срещу сняг, (7) Заден автомат, (8) Заден елемент FLEXLOCK, (9) FIL, (10) FIL FLEX.
Основни материали: алуминий, закалена стомана, полиетилен с висока плътност.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задължителна проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Следвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на котките преди всяка употреба. Проверявайте състоянието и регулирането на елементите за фиксиране на предната и задната част, както и пластините против сняг, ако има такива.
Проверявайте дали въженето е добре натегнато.
Проверявайте за пукнатини по корпуса и зъбите на котките и най-вече на предните зъби.

По време на употреба

Контролирайте редовно регулирането и фиксирането на котките към обувките.
Проверете дали въженето е опънато, ако се налага, регулирайте го допълнително.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).
Проверете дали котките са съвместими с обувките. Внимание: котките могат да паднат от обувките, ако използвате котки с неподходяща система за закрепване.
Задължително проверявайте съвместимостта на котките с обувките, преди да ги използвате на терен. Случва се някои котки да не могат да се регулират по някои обувки.

5. Регулиране по обувките

Регулирайте котките към обувките преди първата употреба. Внимание: котките са асиметрични и трябва да се регулират по отделно за лявата и за дясната обувка.

A. Регулиране на системата за фиксиране на предната част

Предните отвори дават възможност за регулиране дължината на предните зъби.
Съвет за демонтаж на FIL FLEX.

B. Регулиране на системата за фиксиране на задната част

Задните отвори позволяват регулиране на височината на задния автомат.

C. Регулиране на размера

Използвайте жлебовете в задната част, за да регулирате дължината на въженето.
Повторете операцията толкова пъти, колкото е необходимо. След монтажа на котката, въженето трябва да стои много опънато.

D. Регулиране на каишката

Катарамата DOUBLEBACK трябва винаги да стои от външната страна на крака.
Опция за регулиране на LEOPARD FL към леки обувки: отпуснете въженето на максимална дължина и прекарайте каишката под него от всяка страна на обувката.
В това положение каишката опъва въженето и регулира дължината на котката по обувката.

E. Проверка на функционирането

Проверете дали въженето е добре опънато по цялата дължина. Направете няколко крачки с котките и проверете дали са добре фиксирани.
По време на първата употреба въженето се намества и е възможно малко да се отпусне. Регулирайте го допълнително, ако е необходимо.
Внимание: ако котките не са добре регулирани, може да паднат от обувките.

6. Пластини против сняг

Внимание: дори да използвате анти сноу пластини, трябва винаги да следите да не се набива сняг в котките, това увеличава риска от подхлъзване и падане.
LEOPARD LLF и LEOPARD FL се продават без пластини срещу полепване на сняг. Ако има проблем с полепване на сняг, монтирайте пластини против сняг, които се продават отделно.

7. Смяна на въженето

Ако въженето, свързващо двете части, се износи, сменете го, но само с въженце CORD-TEC Petzl (T01A COR).

8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
Температурата на топене на полиетилена с висока плътност (140° C) е по-ниска от тази на полиамида и полиестера.
Бракуване на продукта:
ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
Пиктограми:
A. Неограничен срок на годност (но за каишките е до 10 години) - B. Разрешена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почистване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) **- I. Въпроси/контакт**

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за изпитание ЕС на типа - b. Контрол: основни данни - c. Индивидуален номер - d. Година на производство - e. Месец на производство - f. Номер на партида - g. Индивидуална идентификация - h. Стандарти - i. Прочетете внимателно техническите указания - j. Идентификация на модела - k. Производител - l. Адрес на производителя - m. Дата на производство (месец/година)

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการลื่น
LEOPARD LLF: crampons สำหรับการเดินบนหิมะด้วยรองเท้าบู้ทสกี อลูมีเนียม ส่วนหน้า/อลูมีนั่ม ส่วนหลัง
LEOPARD FL: crampons สำหรับลุยหิมะ อลูมีเนียม ส่วนหน้า/อลูมีนั่ม ส่วนหลัง
IRVIS HYBRID: crampons สำหรับเดินบนธารน้ำแข็ง เหล็ก ส่วนหน้า/อลูมีนั่ม ส่วนหลัง
คำเตือน: crampons ที่ทำจากอลูมีเนียมมีน้ำหนักเบากว่า แต่ไม่แข็งแรงเท่า crampons ที่ทำจากเหล็ก ตำแหน่งที่ทำจากอลูมินั่มอาจแตกหัก หรือ สึกกร่อนอย่างรวดเร็วบนก้อนหิน และใช้แรงเกี่ยวรั้งบนน้ำแข็งได้น้อยกว่าตำแหน่งที่ทำจากเหล็ก
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวคุณเอง
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ส่วนหน้า (2) ส่วนหลัง (3) เชือกปรับขนาด (4) สายรัด (5) หัวเข็มขัดติดยึดแบบ DOUBLEBACK (6) ระบบ antibott (7) ตัวง้างส้นเท้า (8) FLEXLOCK ตัวกั้นส้นเท้า (9) FIL (10) FIL FLEX
วัสดุประกอบหลัก อลูมีเนียม เหล็กอ่อน โพลีเอสเทอลีนชนิดเหนียวแน่นสูง

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อยหนึ่งครั้งในทุก 12 เดือน คำเตือน การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com จดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ก่อนการใช้ทุกครั้ง ให้ตรวจเช็คสภาพของส่วนประกอบของ crampons ตรวจเช็ค การสัมพันธ์กันของส่วนหน้าและส่วนหลัง (และระบบ antibott ถ้ามี) อยู่ในสภาพดี และปรับขนาดเหมาะสมดีแล้ว
เช็คสภาพและการรัดตรึงของเชือกปรับขนาด
แน่ใจว่าไม่มีรอยแตกร้าว ที่ลำตัวหรือตำแหน่งต่างๆ โดยเฉพาะตำแหน่งยึดส่วนหน้า

ระหว่างการใช้งาน

หมั่นตรวจสอบอยู่เสมอว่า crampons ได้ปรับขนาดและผูกรัดสมบูรณ์ดีแล้ว ตรวจเช็คความรัดตึงของเชือก ปรับใหม่ถ้าจำเป็น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)
แน่ใจว่ารองเท้าบูทใช้เข้ากันได้ดีกับ crampons คำเตือน: การใช้รองเท้าบู้ทที่มีระบบการผูกรัดไม่เหมาะสม อาจมีผลให้ crampon หลุดเสียหายได้
ต้องทำการทดสอบความเข้ากันได้ของอุปกรณ์นอกสถานที่ ก่อนการใช้งานเสมอ
Crampons อาจใช้งานร่วมกับรองเท้าบูทบางชนิดไม่ได้

5. การปรับให้เหมาะกับขนาดรองเท้าบูท

ก่อนการใช้ทุกครั้ง ปรับขนาดของ crampons ให้พอดีกับรองเท้าบู้ท คำเตือน: crampons ไม่เหมือนกันทั้งสองข้างและจะต้องแยกปรับขนาดของเท้าแต่ละข้าง

A. การปรับเปลี่ยนระบบการผูกของส่วนหน้า

ช่องด้านหน้ามีไว้เพื่อให้ปรับความยาวของตำแหน่งข้างหน้า
เทคนิคการปลดรัด FIL FLEX

B. ระบบผูกยึดส่วนหลังและการปรับขนาด

ช่องส่วนหลังมีไว้เพื่อการปรับความสูงของตัวกั้นส้นเท้า

C. การปรับขนาด

ใช้รองบนส่วนหลังเพื่อปรับเชือกตามความยาวที่ถูกต้อง ลองทำซ้ำ หลายๆครั้ง ตามความเหมาะสม ขณะติดยึดบนรองเท้าบูท เชือกต้องอยู่ในสภาวะตึงมาก

D. สายรัดปรับขนาด

หัวเข็มขัดDOUBLEBACKจะต้องอยู่ด้านนอกของเท้าเสมอ
การเลือกปรับขนาดของ LEOPARD FL บนรองเท้าบูทแบบน้ำหนักเบา โดยเซ็ทเชือกที่ความยาวสูงสุด สอดสายรัดรอบเชือกในแต่ละด้านของรองเท้าบูท ที่สายรัด ปล่อยเชือกพันตามความยาวของ crampon และปรับให้แน่นกับรองเท้าบูท

E. การทดลองปฏิบัติ

ตรวจเช็คเชือกว่ารัดตึงพอดีกับความยาวแล้ว ลองก้าวหลายๆครั้งด้วย crampons และทดสอบการดึงรั้งของมัน
ในการใช้งานครั้งแรก เชือกจะปรับเข้าที่และอาจเลื่อนหลวมได้
ถ้าจำเป็น ให้ปรับการรัดของเชือก
คำเตือน: การปรับขนาด crampon ที่ไม่ดีอาจทำให้เกิดการหลุดเสียหายของ crampon

6. Antibott ระบบป้องกันหิมะเกาะ

คำเตือน: แม้ในขณะใช้ระบบผูกรัด antibott ควรต้องคอยระวังการเกาะตัวกันของเกล็ดหิมะภายใต้ crampons ที่เสี่ยงต่อการลื่นไถลและการตก
ระบบ antibott ไม่มีใน LEOPARD LLF และ LEOPARD FL หากประสบปัญหาการสะสมของเกล็ดหิมะอยู่เสมอ ให้เพิ่มการติดตั้งระบบ antibott (จำหน่ายแยกต่างหาก)

7. การเปลี่ยนเชือก

ถ้าสภาพเก่าชำรุด ให้เปลี่ยนเชือกใหม่โดยใช้เฉพาะ Petzl CORD-TEC (T01A COR)

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
จุดหลอมละลายของโพลีเอเทอลีนชนิดเหนียวแน่นสูง (140° C) มีค่าต่ำกว่าไนลอนและโพลีเอสเตอร์
ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร
ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก
สัญลักษณ์:
A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน (ยกเว้นสายรัด 10 ปี) - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. การสืบค้น ข้อมูลแหล่งกำเนิด - c. หมายเลขกำกับเฉพาะ - d. ปีที่ผลิต - e. เดือนที่ผลิต - f. หมายเลขหมวดหมู่ - g. ข้อมูลเฉพาะตัว - h. มาตรฐาน - i. อ่านข้อมูลการใช้งานอย่างละเอียด - j. ข้อมูลระบุรุ่น - k. ชื่อโรงงานผู้ผลิต - l. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)